福本伸行
Fukumoto Nobuyuki

新黒沢
最強伝説5

オリジナル
BIG COMICS

新黒沢
最強伝説
5

福本伸行

BIG COMICS
小学館
BC7055

9784091870551
ISBN978-4-09-187055-1
C9979 ¥552E
定価 本体552円＋税
1929979005528
雑誌 45680-55 小学館

ヒーローなんていねぇんだよ!!

新黒沢 最強伝説 5

BIG COMICS

福本伸行

Fukumoto Nobuyuki

オリジナル BIG COMICS

新黒沢 最強伝説 5

福本伸行

小学館

ヒーローなんていねぇんだよ!!

5

BIG COMICS

福本伸行

Fukumoto Nobuyuki

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER 40 UMBRELLAS 195
CHAPTER 39 PLAN 167
CHAPTER 38 TECHNIQUE 141
CHAPTER 37 FORGIVENESS 115
CHAPTER 36 SUNSET 87
CHAPTER 35 REVOLUTION 59
CHAPTER 34 COMPENSATION 31
CHAPTER 33 GREED 3

第33話:飽食
CHAPTER 33: GREED
Gue-vara came!
And even when it turned to August...
During all of July...
Again and again!
Night after night!
He came!
Came expired bento!
And with him...

EVEN IF WE DON'T GET ENOUGH FOOD FOR THE DAY...
U.S. NAVY DIVE
AHHH... LIFE IS GREAT.

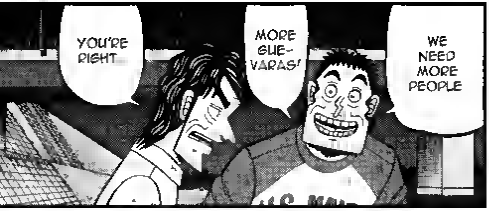
I'M SO THANK-FUL FOR GUE-VARA!
BEING ABLE TO GET ENOUGH FOOD EVERY DAY MAKES ME FEEL SO AT EASE.
GUEVARA BRINGS US BENTO AT NIGHT.
U.S.NAVY

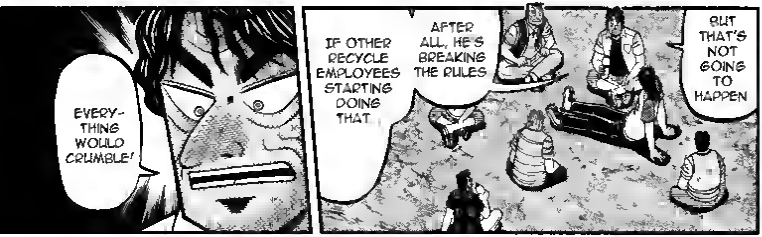
WE'RE TRULY BLES-SED!
WHENEVER HE'S HERE, EVERYTHING FEELS NICE!
I LIKE IT WHEN HE CO-MES

2
AT THE SAME TIME WE CANNOT BECOME COM-PLACENT!
BUT
IS A BLESS-ING!
THE FACT THAT WE'VE MET THAT YOUNG MAN
SEN-SEI
U.S.NAVY

SO BASI-CALLY...
OR THE PEOPLE WHO ARE ON THE BRINK OF STARVATION!

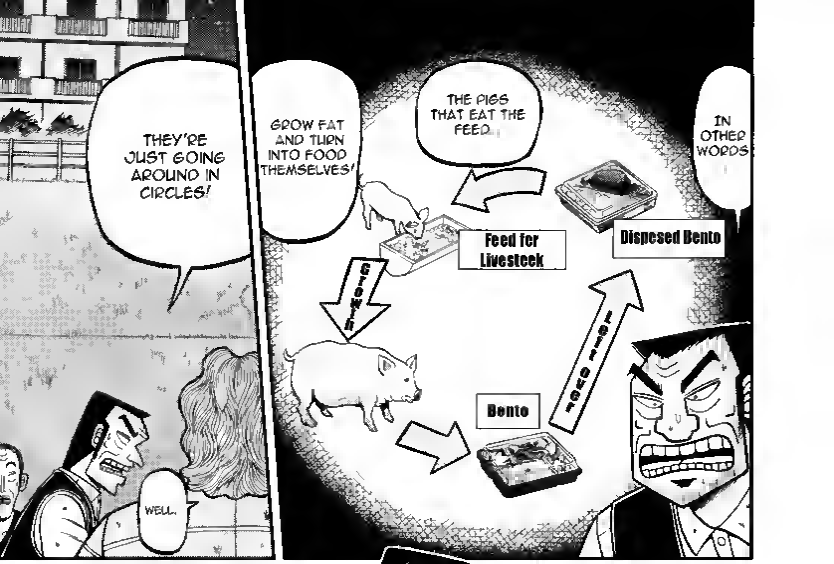
WE CAN'T STOP THINKING
ABOUT THE IMMENSE NUMBER OF HOMELESS THAT HAVE BEEN FOR-SAKEN

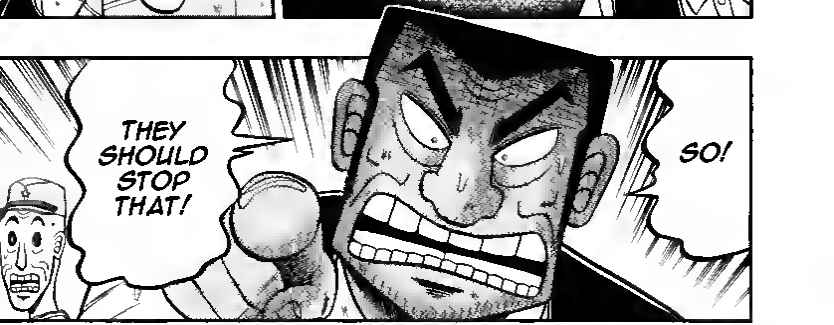

YOU'RE RIGHT...
MORE GUE-VARAS!
WE NEED MORE PEOPLE


EVERY-THING WOULD CRUMBLE!
IF OTHER RECYCLE EMPLOYEES STARTING DOING THAT...
AFTER ALL, HE'S BREAKING THE RULES
BUT THAT'S NOT GOING TO HAPPEN

GGG-GGH!
THEY'D BE UNDERMINING THE ENTIRE SYSTEM!

I'M GONNA SAY IT!
BO-SS
I ME-AN
NOW, NOW
LET THE RECYCLERS GO UNDER! GOOD RID-DANCE!
THE WHOLE DEAL WITH RECY-CLING
IS THAT THROWING AWAY UNEATEN BENTO
WOULD BE WASTE-FUL
SO THEY SHOULD BE TURNED INTO FEED FOR LIVESTOCK OR FERTI-LIZER

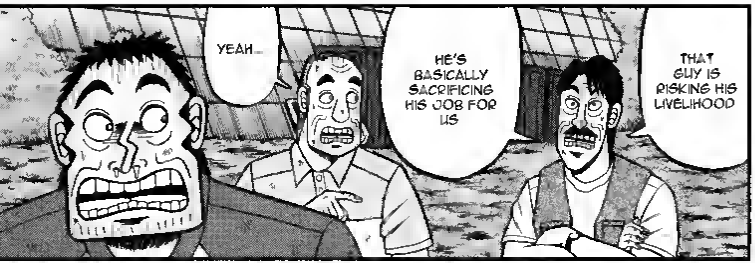

THEY'RE JUST GOING AROUND IN CIRCLES!
WELL..
GROW FAT AND TURN INTO FOOD THEMSELVES!
THE PIGS THAT EAT THE FEED.
IN OTHER WORDS
Feed for Livestock
Disposed Bento
GROWS
FATTENS
Bento


THEY SHOULD STOP THAT!
SO!

WHAT ABOUT THE COST AND LABOR?
THAT'S FOR SURE.
HUH... I GUESS SO.
WE CAN STILL EAT THOSE BENTO!

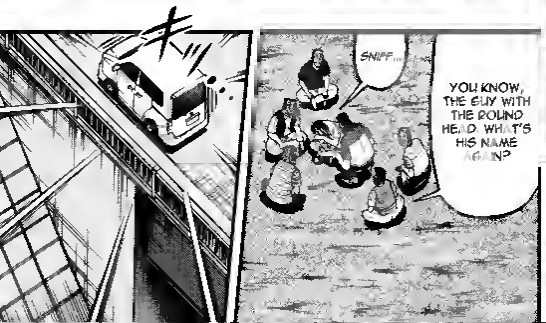
HMM-M...
I GUESS YOU'RE RIGHT...
ENOUGH WITH RECY-CLING...
WHY DON'T THEY JUST GIVE THEM ALL TO US?!
WELL...
WHERE DID THEY GO?!
PEOP-LE ARE SUFF-ERING!
START REVITALIZING (THE HUNGRY)!
I HAVE FAILED...
I WANT-ED TO SAY THAT...
I WOULDN'T GO THAT FAR...
YOU STOLE MY THUN-DER!
ARR-GH!
WELL SAID!
WOW!
バチ

BUT YOU KNOW, IN ORDER TO DO THIS REVITALIZING THING
HMM...
NNGH


YEAH...
HE'S BASICALLY SACRIFICING HIS JOB FOR US
THAT GUY IS RISKING HIS LIVELIHOOD

?
UMM
THAT ONE GUY
HE'S LIKE... UHH

WE'VE GOT A LOT TO BE THANKFUL FOR NOW.
WHEN YOU PUT IT THAT WAY...
SERI-OUSLY!


SNIFF...
YOU KNOW, THE GUY WITH THE ROUND HEAD. WHAT'S HIS NAME AGAIN?

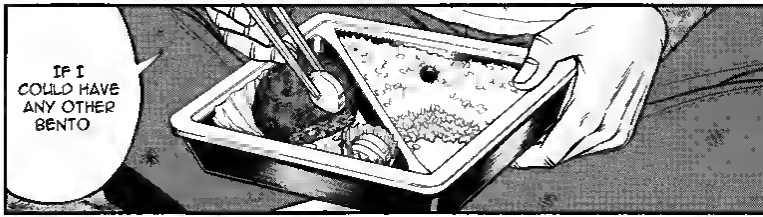
GUE-VARA!
GUE-VARA'S HERE!
GUE-VARA!
OOO-OOH!
U.S.A

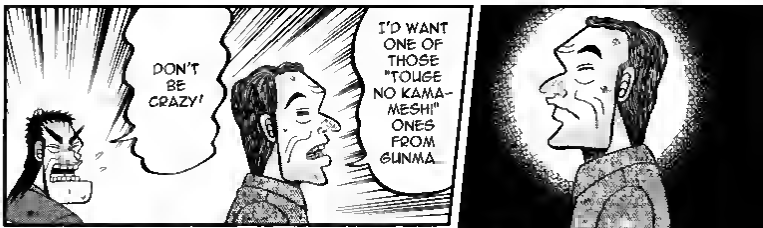
NOW I REMEMBER!
OH
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
U.S. NAVY

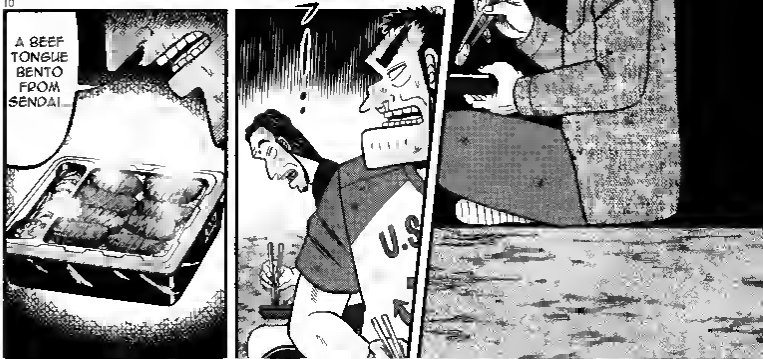
AN-PAN-MAN!
AN-PAN-MAN!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
HEY!
IT'S ANPAN-MAN!

HEY, COME ON! YOU'RE MIXING THEM UP!
GUEV-ANPAN-MAN!
ANPAN-MAN!
LET'S ALL SAY THE SAME THING!
In the end...
WE NEED TO MAKE SURE THAT GETS ACROSS! NO MATTER WHAT!
WE ALL HAVE TO SAY "GUE-VARA!"
STOP IT!
ANP-AN...
And their blessed nights with Guevara continued.
But life went on...
There was a bit of disorder...
How-ever...
GUEVARA! THANKS FOR TODAY AS ALWAYS!!!

TO BE HONEST...
MAN, I DON'T KNOW...
Even-tually...


IF I COULD HAVE ANY OTHER BENTO


DON'T BE CRAZY!
I'D WANT ONE OF THOSE "TOUGE NO KAMA-MESHI" ONES FROM GUNMA...


A BEEF TONGUE BENTO FROM SENDAI...

DON'T SAY "AT LEAST!"
IF NOT, THEN AT LEAST ONE OF JOJOEN'S GALBI BENTO...
I'D WANT...
NOT HAPPEN-ING!
AND IT WARMS RIGHT UP!
YOU JUST PULL THE ST-RING.

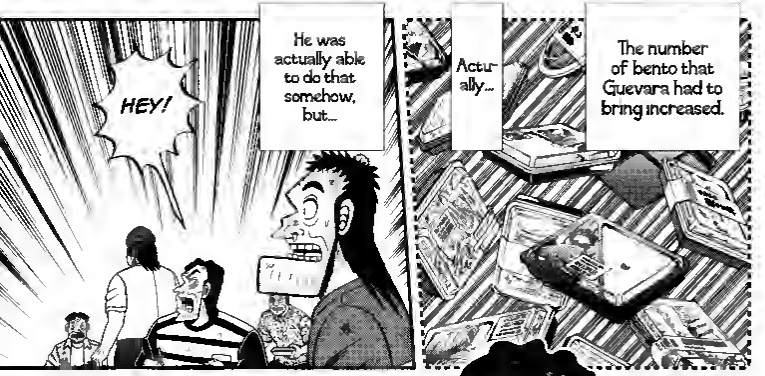
THAT'S NOT EVEN A BENTO!!!
ONE OF THOSE GIANT TIGER PRAWNS FROM YASUKE SUSHI!

Putting their desires into a joke.
They knew that they were kidding.
Every-one knew
HEHE...
DON'T WISH FOR ANYTHING MORE THAN A CONVENIENCE STORE BENTO!
STOP IT GUYS!
Of course...
But...

ざわ..
ざわ..
ざわ..
ざわ..
ざわ..
クイ
クイ

Rumors of the midnight bento...
Attracted other homeless people...
And bit by bit they started coming.
Ever since then...

As the number of people increased...
Things took a turn for the worst.


He was actually able to do that somehow, but...
HEY!
Actually...
The number of bento that Guevara had to bring increased.

WHERE'S THE TEA?
GET ME SOME TEA!
OH, OKAY
Well...
HUH?
YOU KNOW, A DRINK?

And give them to everyone.
All he had to do was fill up water bottles...
Even that was quickly resolved.

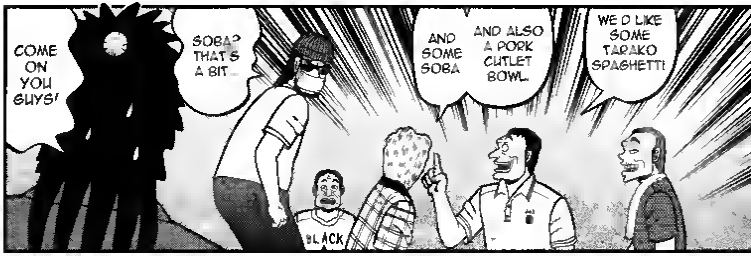
At that point...
Rather than bring bento and immediately leaving...
How-ever...
SORRY
WHAT THE HELL, THIS IS WATER!

Everyone became used to him helping out.
And eventually...
Gue-vara started stay-ing...
Before he knew it...

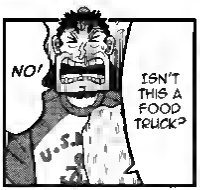
Guevara had become their servant!
HEY GUEVARA! OVER HERE!
HE-RE!
CO-MI-NG!
ざわ‥
GUE-VARA!
SO-RRY!
HURRY UP WITH OUR BENTO!
ざわ‥
GUEVARA, GET ME SOME CHOP-STICKS!
MINE BROKE!

SORRY
THAT OTHER GROUP GOT TWO OF THEM!
WHY DON'T WE GET ANY PORK CUTLET BENTO?
GUE-VARA!
HM?
HEY!
GET IT TO-GETHER, MAN!

OH, HEY GUEVARA
S-SORRY...
WHY'D YOU GIVE ME THIS ONE?!
MY BENTO'S ALL MIXED UP!


COME ON YOU GUYS!
SOBA? THAT'S A BIT...
AND SOME SOBA
AND ALSO A PORK CUTLET BOWL.
WE'D LIKE SOME TARAKO SPAGHETTI!
BLACK

NO!!!
ARE THEY MEAL RATIONS?


NO!
ISN'T THIS A FOOD TRUCK?

WHAT?
THIS ISN'T A RESTAURANT, YOU KNOW!

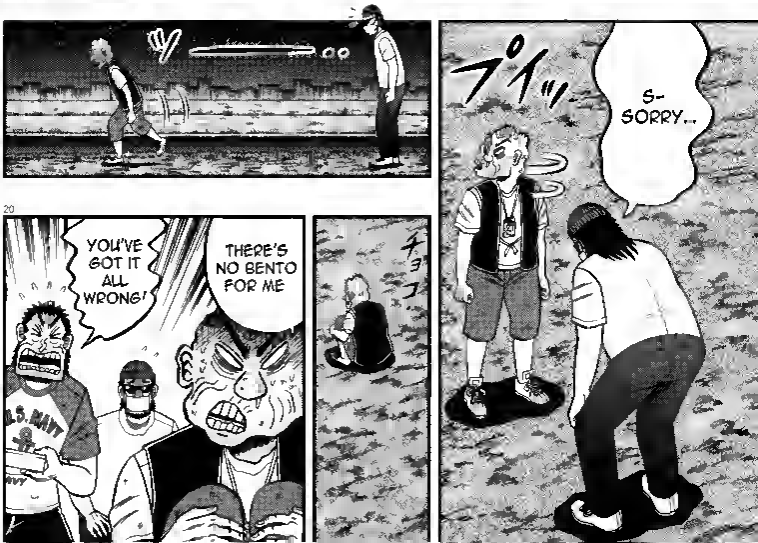
WHAT THE FUCK!
HUUUUUH?
SO WHAT ARE THEY THEN?

WHERE DO I EVEN START WITH YOU?
GAH!
MY BENTO'S EXPIRED!
SOUL HUNTER
NAVY
17
CO-MING!
GUE-VARA! WATER!
Gue-vara...
YOU DON'T NEED TO APOLO-GIZE TO HIM!
SO-RRY...
SO-RRY...
YOU'VE GIVEN ME THIS WEIRD SUSHI SALAD BENTO TWICE IN A ROW!
They over-whelm him!
GUE-VARA!
By scolding! And com-plaints!
And also...
By re-quests and de-mands!
Is assailed from all sides!
どぉ～!

IT'S NOT LIKE I'M ASKING FOR ANYTHING MAJOR!
COME ON, MAN!
ALL I WANT...
Almost as if they're claiming their rights!
IS TO EAT A REGULAR BENTO, YOU KNOW? THAT'S ALL!
KU-RO-SA-WA!
GRR
S-SORRY...
IS THIS RIGHT?

IS WHAT HE'S SAYING REALLY RIGHT?
NO WAY, IT CAN'T BE!
I'M LOOKING FORWARD TO THEM!
DUMB ASS!
CAN'T YOU DO ANYTHING RIGHT?
S-SO-RRY...
And then...
Finally...
It happened!
19
HUH?
THERE'S NO MORE?
WHADDYA MEAN, "THERE'S NO MORE?"
As the number of homeless increased night by night,
Finally, the night came where Guevara was one bento short.
And of all the people who could've been affected...
ざわ..
ざわ..

It was the legendary disrespectful man...
Kojiemon!
プル・
プル・
プル・
プル・


S-SORRY...
プイッ
チョコ
THERE'S NO BENTO FOR ME
YOU'VE GOT IT ALL WRONG!
U.S. MINT

YOU CAN HAVE MINE!
I GOT IT!
OHHH!
I DON'T GET ONE
YOU JUST HAPPENED TO BE LAST
IT WAS A COINCI-DENCE!
NO!
NO...
DON'T BE STUPID, KOJIE-MON!
あああ
I DON'T EVEN WANT ONE ANY MORE!
WHYYY?!
THAT'S HOW IT SHOULD BE.
I'M NOT BEING STUPID.

COME ON, KOJIEMON!
I WAS GOING TO BE LEFT OUT EVENTUALLY!
I KNEW IT'D TURN OUT THIS WAY, GIVEN HOW I AM!
THIS GUY
WHY DO YOU ALWAYS ASSUME THE WORST?!
STOP JUMPING TO CONCLUSIONS!
U.S.NAVY

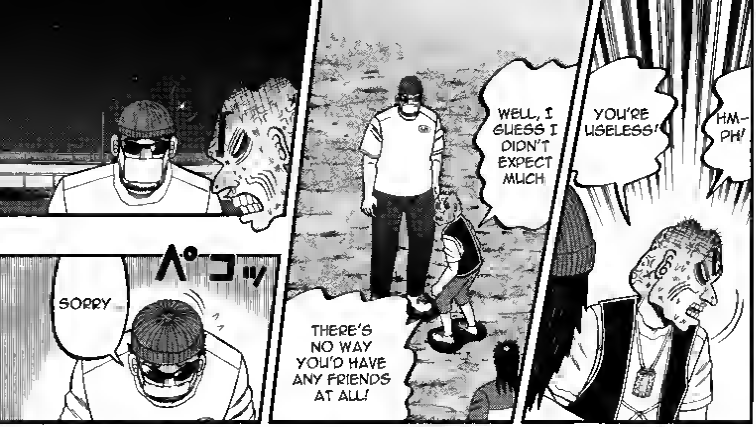
YOU GUYS
HE'S A LOT LIKE ME

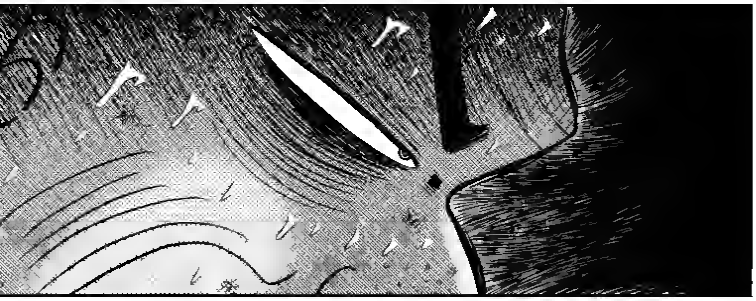
HE'S NOT DOING THIS FOR US!
GUE-VARA, MY ASS!
U.S. NAVY
ARE ALREADY SUCKING UP TO HIM TOO MUCH!

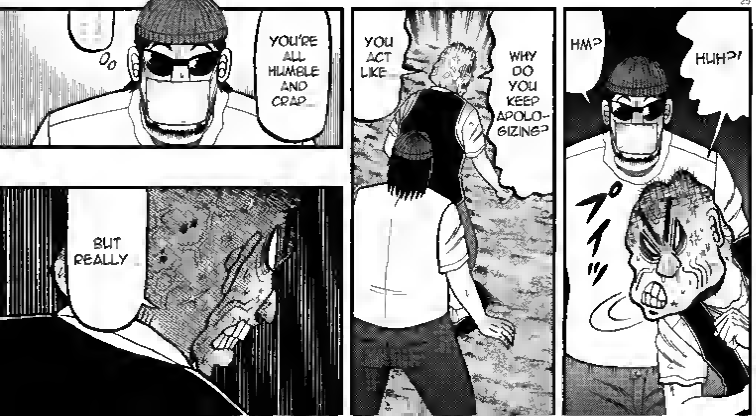
KOJIE-MON!
BECAUSE IT MAKES HIM FEEL BETTER ABOUT HIMSELF!
HE'S ONLY GIVING OUT FREE BENTO...

WHY DOESN'T HE GET PEOPLE TO HELP?!
WHY'S HE DOING THIS BY HIM-SELF?
KOJIE-MON...
THAT'S IT!
WHAT ARE YOU TALK-ING ABOUT? HE'S WORK-ING HARD ALL BY HIMSELF!
U.S. NAVY

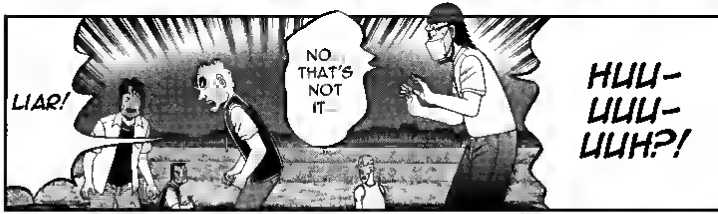
GRRRGH!
IT'S BECAUSE HE CAN'T DO THAT...
YOU GET IT, DON'T YOU?
U.S.
ズッ..
NOBODY WHO CAN HELP?!
NO FRIENDS?
WHAT, YOU REALLY DON'T HAVE ANYONE?
ギリ...
ペコ!!
SO-RRY...


HM-PH!
YOU'RE USELESS!
WELL, I GUESS I DIDN'T EXPECT MUCH
THERE'S NO WAY YOU'D HAVE ANY FRIENDS AT ALL!
ペコッ
SORRY...




HM?
HUH?!
プイッ
WHY DO YOU KEEP APOLO-GIZING?
YOU ACT LIKE...
YOU'RE ALL HUMBLE AND CRAP...
BUT REALLY...

HUH?
YOU'RE JUST LOOKING DOWN ON US!


LIAR!
NO, THAT'S NOT IT...
HUU-UUU-UUH?!

YOU REALLY THINK...
DEEP DOWN INSIDE...
I GET IT!

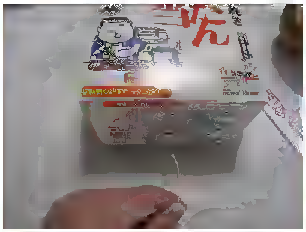
THAT I'M A MESSED UP, STUBBORN OLD BUM!
NO, NOT AT ALL!

SORRY!
S-
ペコ…
NO!
YOU THINK THAT YOU'RE SO MUCH BETTER THAN US!
KOJIE-MON!

I'M SORRY!

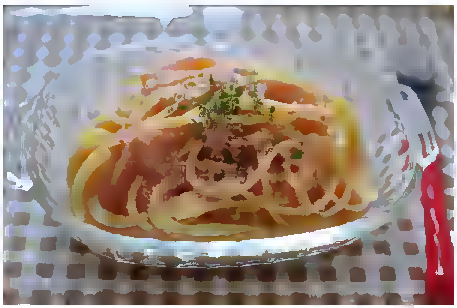
SOME OF THE FOOD FEATURED IN THIS CHAPTER BROUGHT TO YOU BY DENJI

"TOUGE NO KAMAMESHI"
AN EKIBEN (BENTO SOLD AT TRAIN STATIONS)
FROM MATSUIDA IN GUNMA PREFECTURE
THAT COMES IN A CLAY POT.



BEEF TONGUE BENTO
GRILLED BEEF TONGUE (GYUTAN) IS A SPECIALTY OF SENDAI,
AND THUS IS USED IN ONE OF THEIR MOST POPULAR EKIBEN.
THE BENTO ITSELF HAS A STRING THAT, WHEN PULLED,
ACTIVATES A HEAT PACK THAT WARMS UP THE BENTO.

JOJOEN'S GALBI BENTO
GALBI ARE BEEF RIBS GRILLED IN A KOREAN SOY SAUCE.
JOJOEN IS A CHAIN OF UPSCALE KOREAN BARBECUE RESTAURANTS
IN TOKYO. THEIR GALBI BENTO INCLUDES KIMCHI,
NAMUL (SEASONED VEGETABLES), WAKAME (SEAWEED) IN SOY SAUCE,
AND KIDNEY BEANS, AND COSTS OVER 2000 YEN!



TARAKO SPAGHETTI
TARAKO SPAGHETTI IS A PASTA DISH THAT USES A SAUCE
WITH COD OR POLLOCK ROE

SUSHI SALAD BENTO
SUSHI SALAD (CHIRASHI) IS A SUSHI DISH WHERE A VARIETY OF INGREDIENTS ARE PLACED
ON TOP OF A CONTAINER OF RICE WITHOUT ANY SPECIAL SHAPING LIKE WITH REGULAR SUSHI.
IT IS A QUICK AND EASY FORM OF SUSHI THAT CAN USE A NUMBER OF DIFFERENT INGREDIENTS,
INCLUDING INGREDIENTS THAT WOULD NOT BE TYPICALLY ASSOCIATED WITH NORMAL SUSHI.

VIVA EL KUROSAWA

TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

DON'T LOOK DOWN ON ME!
WHA?!

第34話：代償

CHAPTER 34: COMPENSATION

WHOA!
ドゴッ
どどどどっ…
SON OF A BI-TCH!
AH-HH!
ガロッ
AH!
ゴロ
ゴロ
ゴロ
WHAT THE FUCK IS YOUR PROB-LEM?!
NO-OO!
ドカッ
バチッ

WHAT THE?
WAH!
I WANT MY BENTO BACK!
THE FUCK ARE YOU DOING?!
HUH?
IT'S YOUR FAULT!
WH-OW
WAAH!
HOW
AH!
IS THIS MY FAULT?!
YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!
MY BENTO'S RUINED BECAUSE YOU PUNCHED THAT GUY!
GIVE ME MY BENTO BACK!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?!
THAT'S WHY I'M HERE!

I NEVER LIKED YOU GUYS IN THE FIRST PLACE!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?!
YOU'RE SO FULL OF YOURSELF!
WELL YOU'VE GOT A BAD ATTITUDE!
THE MOMENT YOU'VE HAD YOUR FILL YOU'RE GONE!
WELL HOW ABOUT YOU?!
YOU'RE ALWAYS TAKING ALL THE GOOD BENTO!

I GOT THAT STUPID SUSHI SALAD AGAIN!
PROBABLY BECAUSE YOU'RE A PIECE OF SHIT!
CHONK
It was building up.
YE-OW!
FUCK YOU!
DIE!
And it had been for some time.

And blew up!
Those emotions escalated to hatred and disgust...
All of their negative emotions had piled up!
All of their complaints and dissatisfaction,
WHY DO THEY EVEN CALL YOU GUE-VARA?
I...
I...
I...
I'M SICK OF YOUR HALF-ASSED BULLSHIT!
STOP FUCK-ING AROU-ND!
IF YOU'RE GONNA DO IT, THEN DO IT RIGHT!
GET YOUR SHIT TO-GETH-ER!
YOU IDIOT!
YOU'VE GOT IT ALL WRONG!
DI-
NAV

WHY YOU LITTLE...
KURO-SAWA!
WHOA! YOU OKAY?
わぁーーーっ!!
AHH!
I'LL FUCKING KILL YOU!
WHY?
WE GOTTA HELP THEM!
OH SHIT!

WHY...
DID IT HAVE TO TURN OUT LIKE THIS?
WHY...
DO WE HAVE TO...
FIGHT EACH OTHER?
U.S. NAVY
DIVE

I MEAN...

LET BY-GONES BE BY-GONES?

WHY CAN'T WE JUST COM-PRO-MISE?

BUT WILL THAT KIND OF OB-SESSING MAKE ANYONE HAPPY?

I GUESS PEOPLE HAVE TO WORRY ABOUT THEIR PRIDE OR WHAT-EVER...

REALLY SOLVE ANY-THING?

WILL ALL OF THIS FIGHT-ING...

ドガッ

BLACK

IS PUSHED AND PULLED AND TWISTED...

THAT STRAI-GHT LINE...

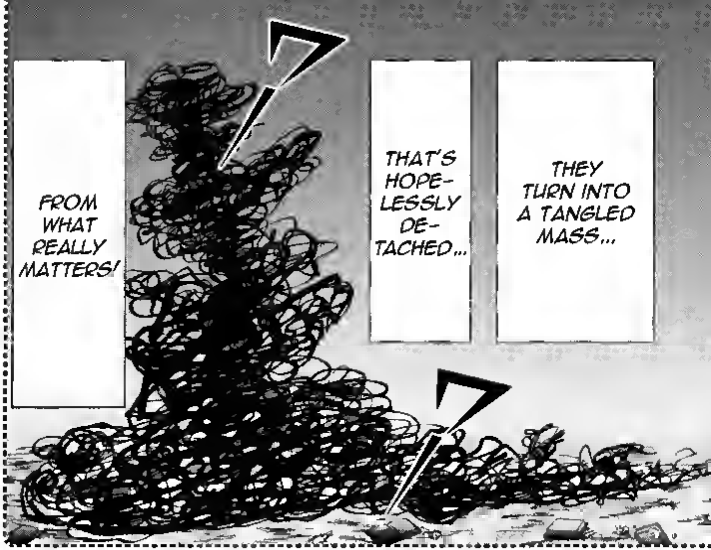
BUT AFTER WE ARE BORN...

TOSSED AND TURNED AND LED ASTRAY!

IT BECOMES EN-TANGLED WITH ITSELF

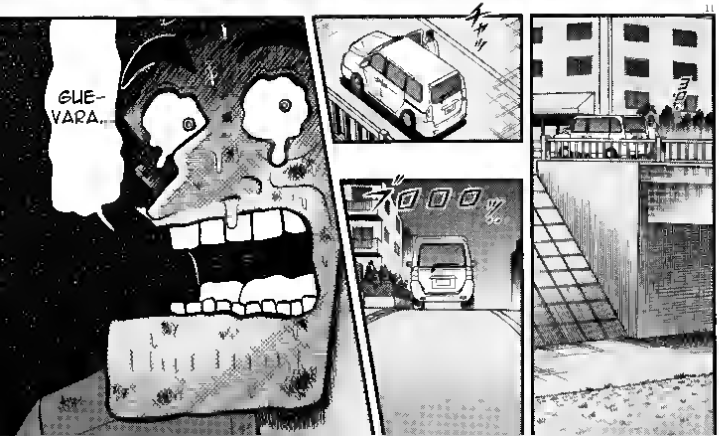
BEFORE WE'RE BORN INTO THIS WORLD, WE'RE A STRAIGHT LINE.

AND WHEN WE BECOME ADULTS...
WE'RE COMPLETELY MESSED UP!
AND WHEN MESSED UP PEOPLE
START FIGHTING WITH EACH OTHER...
THEY LOSE THEIR SELF-CONTROL


FROM WHAT REALLY MATTERS!
THAT'S HOPE-LESSLY DE-TACHED...
THEY TURN INTO A TANGLED MASS...

.....
AND FRIEND-SHIP!
UNDER-STAND-ING, FOR-GIVE-NESS
ボロ!
ボロ!
ボロ!

AHH!
GUE-VARA!


GUE-VARA...

HEY, GUEVARA...
THERE'S NO SUCH THING AS HEROES!
HUNTER

A HERO CAN DO ANY-THING...
THEY'RE ATTRACTIVE, AND THEY'RE SMART!
SO THEY ATTRACT LOTS OF FRIENDS...
AND EVEN SOME AMAZING PEOPLE THAT CAN HELP THEM!
THAT KIND OF HERO...
JUST DOESN'T EXIST!
AND EVEN IF...
NAVY
THERE'S NO SUCH THING AS HEROES!!!
BLACK

THEY WOULDN'T LIFT A FINGER TO HELP US!
EVEN IF THEY DID EXIST...
U.S. NAVY

HE'S GOT NO FRIENDS TO RELY ON
HE'S OBVIOUSLY REALLY SHY AND ASOCIAL
U.S NAVY
LOOK AT GUEVARA!

BUT WELL THE REST OF THE SO-CIETY...
I DON'T KNOW IF A HOMELESS GUY LIKE ME CAN SAY IT...
HE'S PROBABLY NO GOOD WITH WOMEN EITHER
AND GIVEN HOW SPINELESS HE IS...
WOULD PROBABLY CALL HIM WORTH-LESS

ISN'T IT BECAUSE HE'S LIKE THAT...
BUT...
THAT HE WAS ABLE TO SYMPATHIZE WITH US?

THE ONES THAT EVERY-ONE ELSE IGNO-RES!
BY RISKING HIS JOB...
THAT HE CAN HELP US...
IT'S BECAUSE HE'S LIKE THAT...

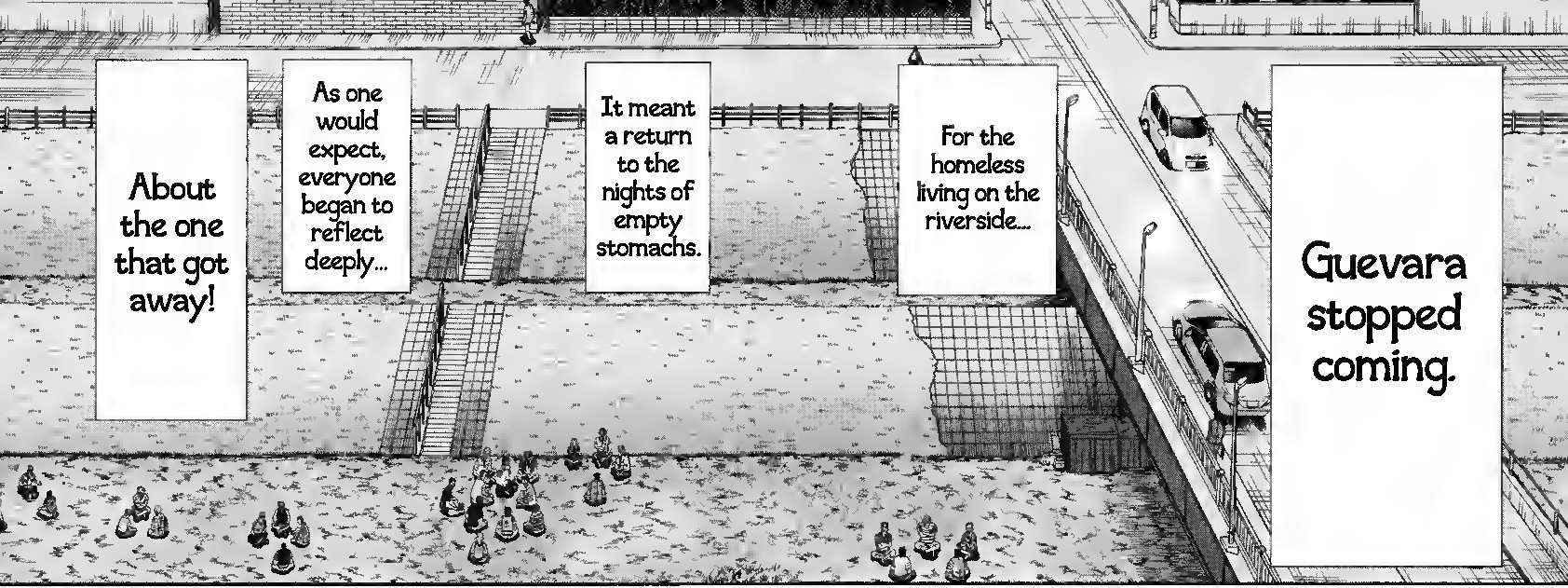
ISN'T HE DOING ALL THIS RISKY WORK FOR US?
ISN'T HE...
AND GIVING US DISPOSED BENTO!
CAN'T YOU SEE?
WHAT'S WRONG WITH THAT?!
HE'S DOING HIS ABSOLUTE BEST!

THIS IS THE BEST OUR HERO CAN DO!
HE CAN'T DO ANYTHING ELSE!
WE...
IT'S ALL HE CAN DO!

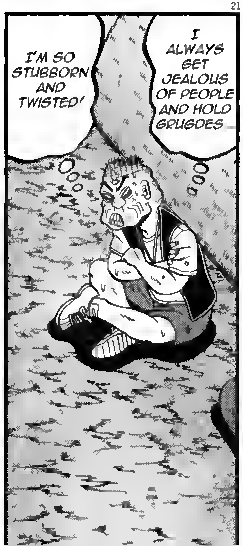
WHY DO YOU TREAT HIM SO BADLY?!
WHY CAN'T YOU APPRECIATE HIM?
SO WHY?
WE SHOULD BE PLENTY THANK-FUL!

ISN'T HE?!
HE'S SUPPOSED TO BE OUR RAY OF HOPE!

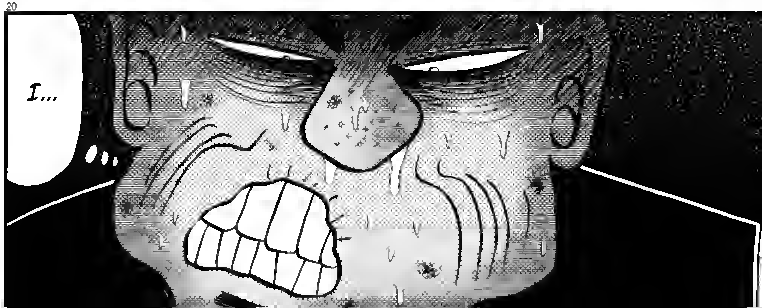
SHIT!
Ever since that night...
EE-EH...


About the one that got away!
As one would expect, everyone began to reflect deeply...
It meant a return to the nights of empty stomachs.
For the homeless living on the riverside...
Guevara stopped coming.

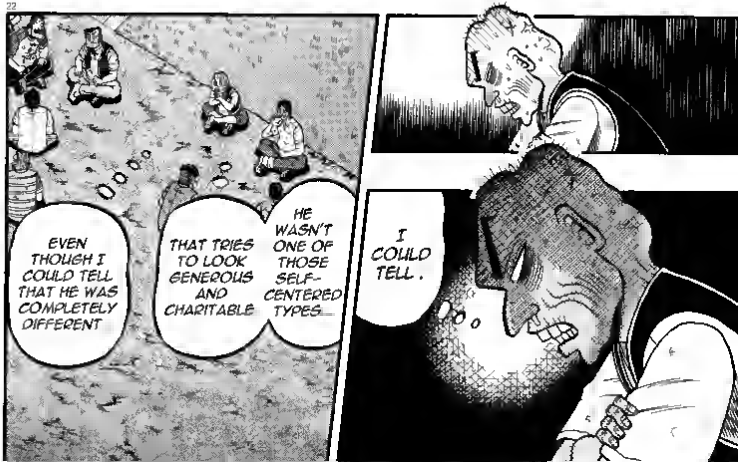
THIS SOUR FEELING STARTS WELLING UP INSIDE OF ME
AT THE WORST POSSIBLE MOMENTS
THAT SOUR FEELING HAS ALWAYS
THAT'S JUST HOW I AM


21
I'M SO STUBBORN AND TWISTED!
I ALWAYS GET JEALOUS OF PEOPLE AND HOLD GRUDGES

.....
IT WAS ALL YOUR FAULT!
NO
JE-EZ!
I DIDN'T THINK THAT HE WAS SO NAIVE!
HR-MM...

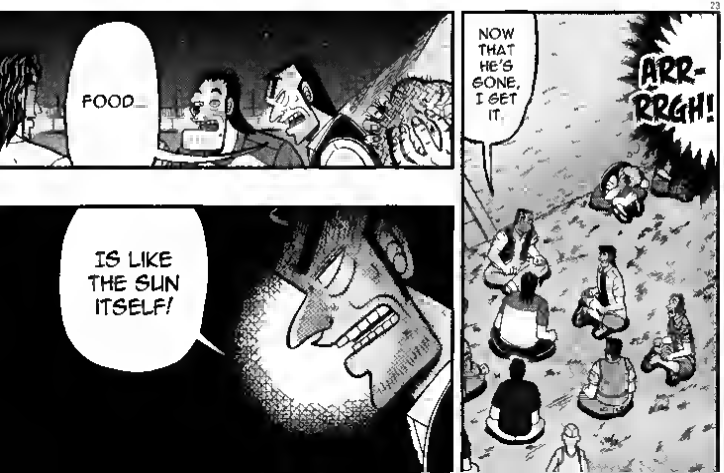

20
I...

RUINED MY LIFE!
TIME AFTER TIME AFTER TIME!

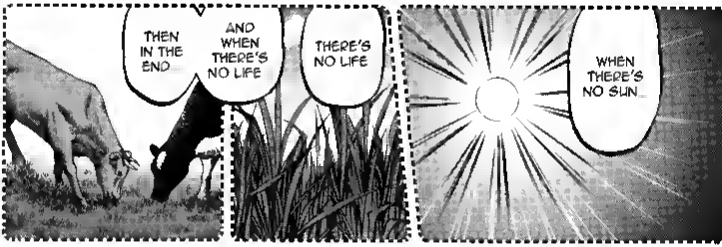

EVEN THOUGH I COULD TELL THAT HE WAS COMPLETELY DIFFERENT
THAT TRIES TO LOOK GENEROUS AND CHARITABLE
HE WASN'T ONE OF THOSE SELF-CENTERED TYPES...
I COULD TELL.

I DID THAT!
DON'T LOOK DOWN ON ME!

I WANNA SAY SORRY!
SO JUST COME BACK!
I DON'T EVEN NEED ANY BENTO!


FOOD...
IS LIKE THE SUN ITSELF!
NOW THAT HE'S GONE, I GET IT.
ARR-RRGH!

SO YOU MEAN...
U.S.NAVY
DIVE
WHAT?


THEN IN THE END...
AND WHEN THERE'S NO LIFE
THERE'S NO LIFE
WHEN THERE'S NO SUN...

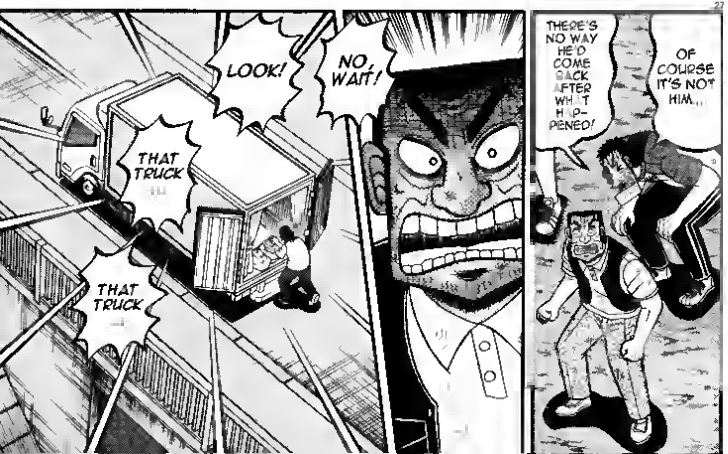
NO...
IS A BLESS-ING
THE SUN..
IT'S NOT A BLESS-ING!
THAT IS...
THERE'S NO FOOD?

IN OTHER WORDS...
ARE CONN-ECTED!
WHAT I MEAN IS THAT FOOD AND THE SUN...
HUH?
THE SUN ISN'T A BLESSING AT ALL!
ARE LIKE LITTLE PIECES OF THE SUN!
ALL THE FOOD ON EARTH...
SUE-VARA...
HUH...
U.S. NAVY
DIVE

MIGHT'VE BEEN OUR VERY OWN MIDNIGHT SUN...
I ONLY GET IT AFTER HE'S GONE
OOOO
OOOO

IT'S NOT GUEVARA'S MINIVAN
NAH, IT'S NOT
IT'S A TRUCK!
OH...
IS IT GUEVARA?
WHAT'S CAR DOING OUT SO LATE AT NIGHT?
WHAT THE?
ざわ..

はぁ〜〜〜っ!!
SOUL


LOOK!
NO, WAIT!
THAT TRUCK
THAT TRUCK
THERE'S NO WAY HE'D COME BACK AFTER WHAT HAPPENED!
OF COURSE IT'S NOT HIM...

VIVA EL KUROSAWA

TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

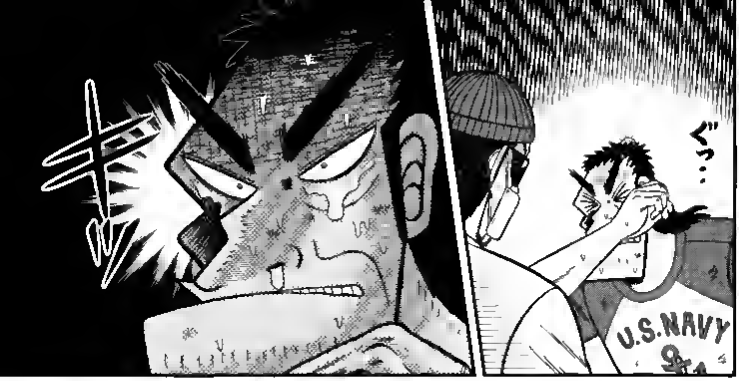
GUE-VARA CAME BACK!
WHOOOOA!
WHAT?!
IS A RECY-CLING TRUCK!
The sun rises once again!
HE CAME!!!
HE CAME!
HE CAME!
HE CAME BACK!

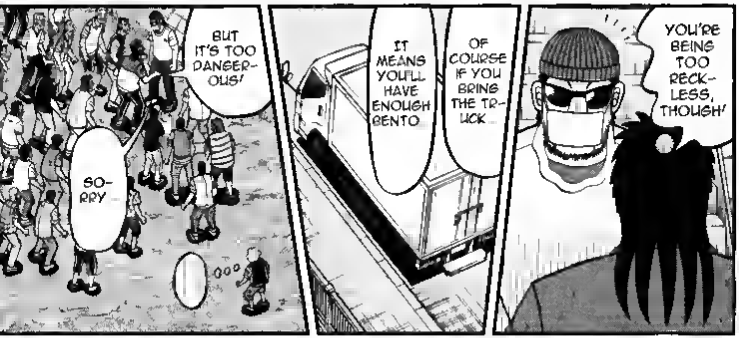
第35話：革命
CHAPTER 35: REVOLUTION

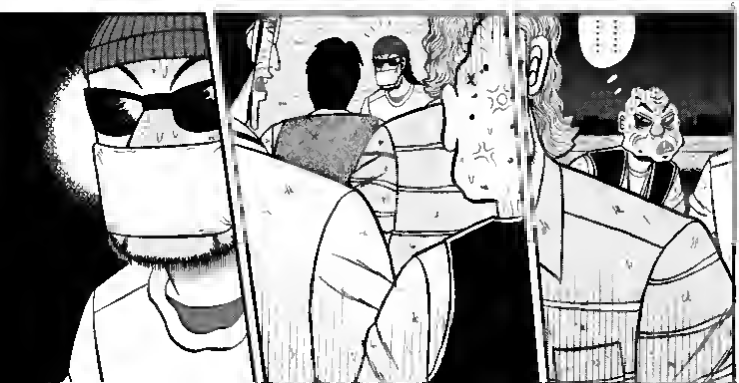
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
THANK GOD YOU CAME BACK!
OO-OO-OO-OH!
HOLY CRAP!
YOU BROUGHT EVEN MORE THAN USUAL!

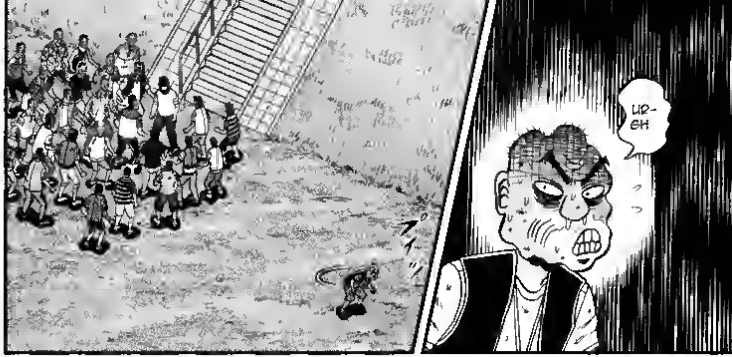
HE'S GOT AN END-LESS SUPPLY OF BENTO!
IT MUST BE SINCE HE GOT THEM DI-RECTLY FROM THE TRUCK!
THERE'S NO WAY THEY'LL RUN OUT THIS TIME!
THANK YOU SO MUCH!
THANK YOU!
THANK YOU GUE-VARA!

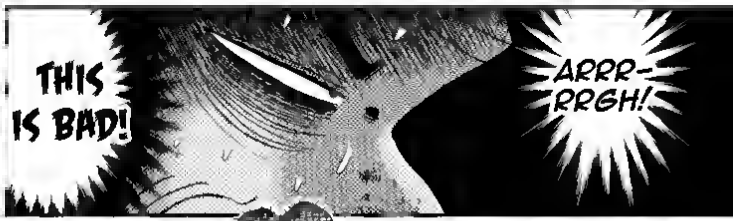
4
THANK GOD!
I'M SO HAPPY!
I DION T THINK YOU'D COME BACK AFTER WHAT HAPPENED


ぐっ..
U.S.NAVY


YOU'RE BEING TOO RECK-LESS, THOUGH!
OF COURSE IF YOU BRING THE TR-UCK...
IT MEANS YOU'LL HAVE ENOUGH BENTO.
BUT IT'S TOO DANGER-OUS!
SO-RRY...


.....





THAT SOUR FEELING IS COMING BACK!

IT'S IMPOS-SIBLE!
I CAN'T SAY SORRY!

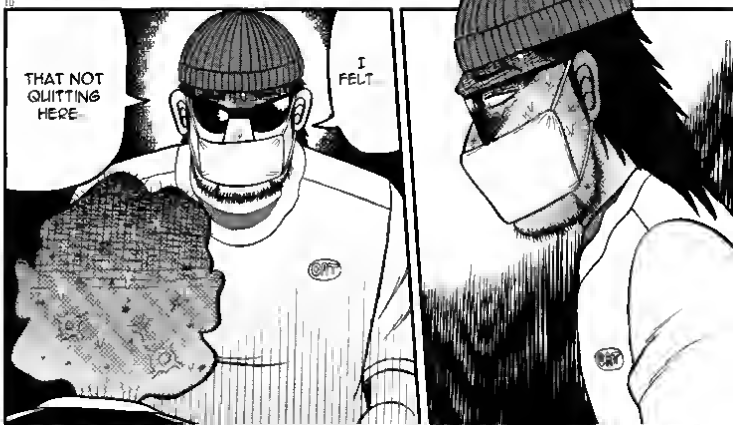
DON'T YOU GET IT?
KOJIE-MON!
I DON'T NEED ONE!
GO AWAY!
UMM...

AND ALL FOR WHAT? YOU TAKE ALL THIS TIME AND EFFORT...
IF YOU GET CAUGHT, YOU'LL BE FIRED! EVEN ARRESTED!
WHAT YOU'RE DOING IS ILLEGAL!

YOU SHOULD GET IT BY NOW!
YOU WON'T GET A SINGLE THANK YOU FROM US!
EVEN WOR-SE...
AND YOU DON'T GET A DAMN THING IN RETURN!

NO MATTER HOW MUCH YOU TRY TO SUCK UP TO US...
IF YOU GET ON OUR BAD SIDES
WE'LL ABUSE YOU! I EVEN PUNCHED YOU!
YOU'RE TRYING TO HELP PEOPLE LIKE US?
ARE YOU RETARDED?!
ホ
ロ…
THERE'S NO POINT IN DOING THIS!
IT'S MEANINGLESS!
WELL!?
ANY OTHER TIME...

GUE-VA-RA
HUH?
I WOULD HAVE QUIT
BUT


I FELT
THAT NOT QUITTING HERE

WOULD BE MY OWN REVOLUTION!
EVEN IF THINGS DON'T GO WELL...
EVEN IF NOBODY ELSE UNDER-STANDS..
I THOU-GHT-
THAT NOT GIVING UP THIS TIME...
WOULD BE...

I THOU-GHT...
ボロ
ボロ
ボロ
MY VERY OWN REV-OLUTION!
URK!
THAT MAKING A CHA-NGE...
THAT CHANGING MYSELF...
ボロ

GGGH!
WOULD BE MY PERSONAL REVO-LUTION!

THERE WEREN'T ENOUGH BENTO FOR EVERYONE THE OTHER DAY
I'M REALLY SORRY ABOUT THAT
THIS TIME
I'D LIKE YOU TO PICK FIRST.
THIS IS EVERYONE'S FAVORITE BENTO

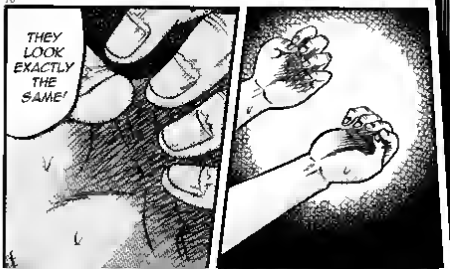
Y-YOU IDIOT!
TRIPLE CUTLET BENTO!
THE CHICKEN, PORK, AND BEEF CUTLET...
ポロ
ポロ・

NO, I...
MAKES NO SENSE!
TO A GUY LIKE ME...
GIVING SUCH A FANCY BENTO...
IF YOU KEEP DOING THIS...
YOU'LL GET FIRED, YOU KNOW!

HOW CAN YOU BE SO STUPID?!
I'M SO SORRY!
WHAT WOULD YOUR PARENTS THINK?!
YOU COULD EVEN GET ARRESTED!
WHAT THE HECK?
AH!

WHAT'S UP WITH HIS HANG-NAILS!

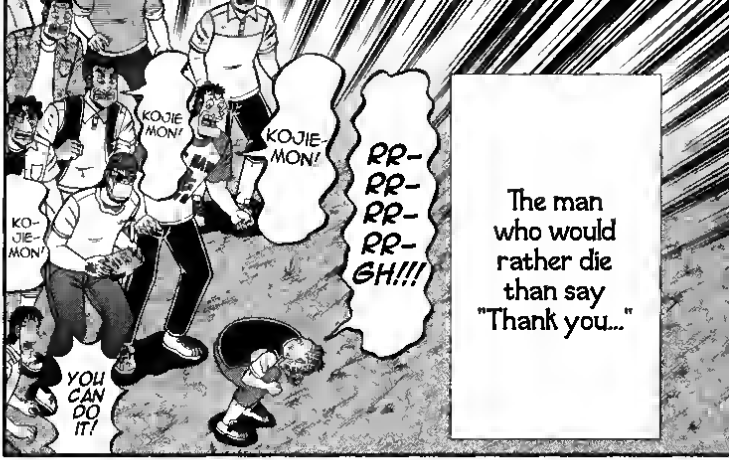
THEY'RE LIKE MINE.


THEY LOOK EXACTLY THE SAME!

GGGGGH!
AND HE'S FAILED HIS PARENTS TOO
KOJIEMON!
HGG-GH!

Kojiemon...
NGG-GH!!!
TAKE THE BENTO!
GO AHEAD AND TAKE IT, KOJIEMON!
U.S. NAVY
BYE

The legendarily twisted man...
The failure to his parents...
Started to cry!


The man who would rather die than say "Thank you..."
RR-RR-RR-RR-GH!!!
KOJIE-MON!
KOJIE-MON!
KO-JIE-MON!
YOU CAN DO IT!

I'LL HAVE THE BENTO.

AWW-RIGHT!
Every-one...
WHY, FRENCH?!
Gave thanks!
MERCI

WHY?
うおおっ
MERCI.
U.S.NAVY SEALS DIVE
Had witnessed a miracle!
Even though there was a hint of doubt...
I SEE!
I...
HE DID IT!
Y-YEAH
KOJIEMON HAS FINALLY OPENED UP!
KURO-SAWA!
It was a miracle!
They laughed, cried, and danced!
Excited the homeless into a frenzy
This seemingly impossible miracle...
HE DID IT!!!
うおおっ
U.S.NAVY SEALS DIVE
YES, HE DID!
HE DID, DIDN'T HE?
おおおおっ
In fact...

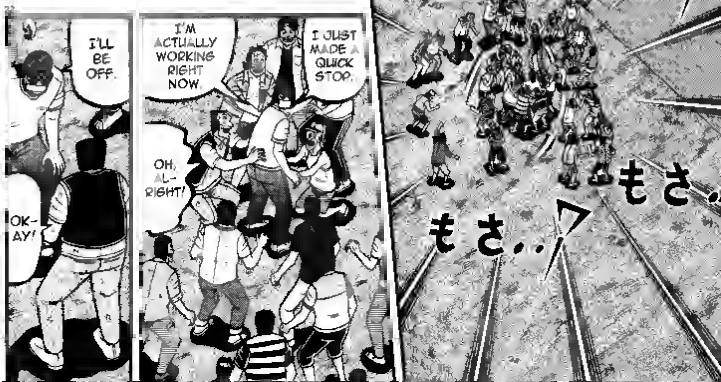
They let out estatic victory cries!
Everyone danced around and jumped for joy!
It was almost like a revolution had succeeded!
U.S.NAVY
DIVE

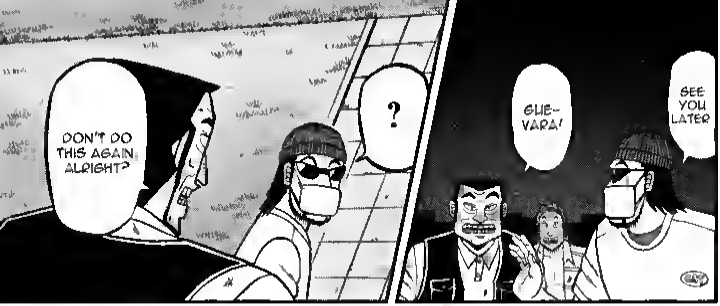
Every-one cele-brates in different ways.
COME ON, MAN! THAT'S HOW HE IS NORMALLY!
But ether way..
WHAT? THAT'S WHAT YOU'RE CRYING ABOUT?!
IT'S LIKE HE'S ON THE MOON...
VIVA LA REVOLU-CION!
うううう...
ピョン
ピョン
ピョン

HUH?
LOOK AT FUNAKI!
KURO-SAWA, LOOK!
YES! YES! YES-SSSSSS!!!
UH...
HE'S JUMPING FOR JOY!

And so they had faith...
By Guevara's windfall!
They had become intoxicated...

I BETTER GET GOING
OH...
Would come back!
They believed that their nights with Guevara...
もさ..
もさ..
もさ..

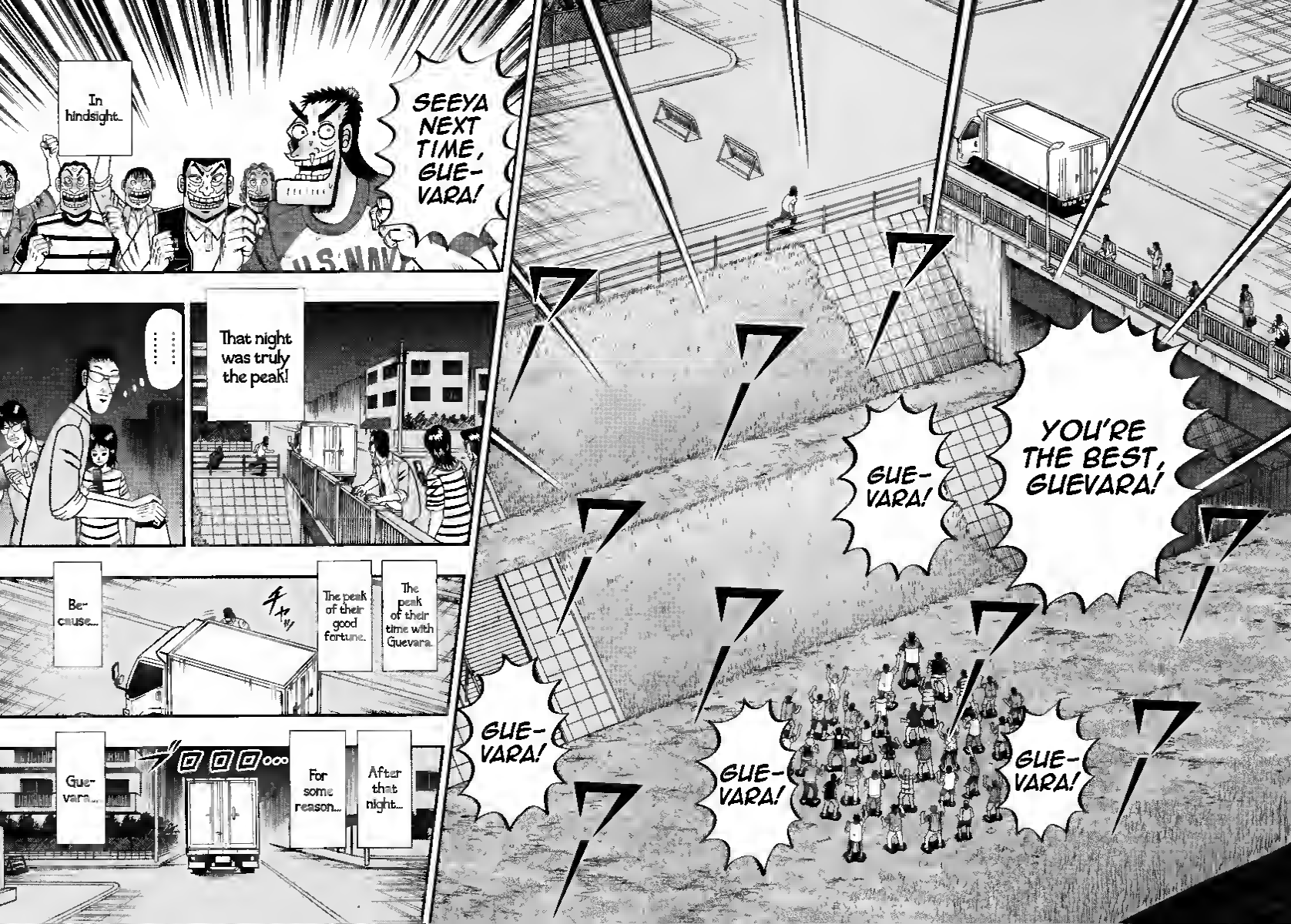

I'LL BE OFF.
I'M ACTUALLY WORKING RIGHT NOW.
I JUST MADE A QUICK STOP.
OH, AL-RIGHT!
OK-AY!


DON'T DO THIS AGAIN, ALRIGHT?
?
GUE-VARA!
SEE YOU LATER

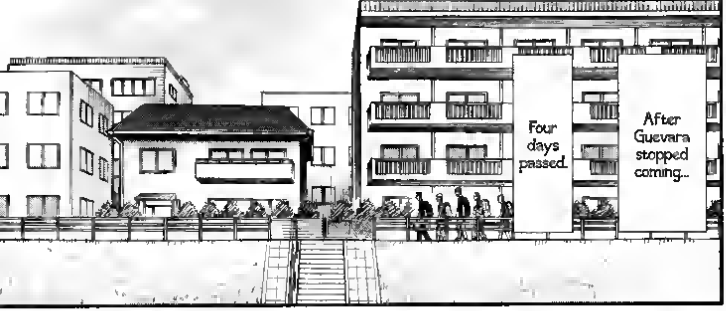
OKAY.
IT STANDS OUT TOO MUCH!
YOU SHOULDN'T BRING THE RECYCLING TRUCK HERE DIRECTLY

GUE-VARA!
I'LL BE GOING NOW
I GOT IT!

SEEYA LATER!
GUE-VARA!
EEE-EEEK!
THANK YOU!
GUE-VARA!
GUE-VARA!


In hindsight...
SEEYA NEXT TIME, GUE-VARA!
That night was truly the peak!
.....
Be-cause...
The peak of their good fortune.
The peak of their time with Guevara.
Gue-vara...
For some reason...
After that night...
YOU'RE THE BEST, GUEVARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
GUE-VARA!

The midnight sun stopped rising!
Dis-appeared!
WHAT HAP-PENED TO HIM?
IT'S BEEN THREE DAYS
HM?
?
?
IT AFFECTS ALL OF US!
I WISH HE'D BE MORE CAREFUL!
OR HE GOT HEAT-STROKE OR SOME-THING?
MAYBE HE CAUGHT A COLD?
ざわ..
ざわ..
THERE THERE..
ZZZ...
I'M HUNGWY...

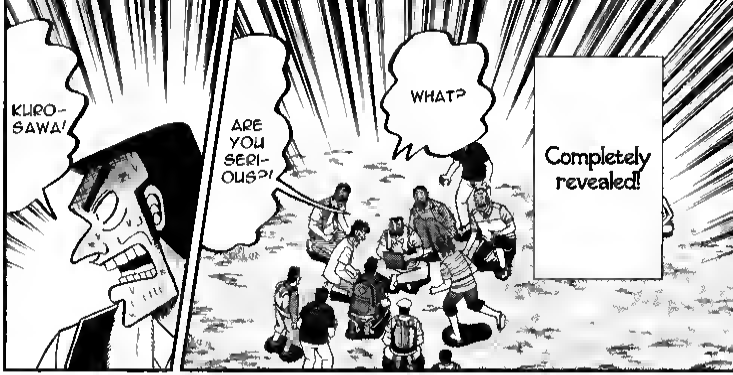

After Guevara stopped coming...
Four days passed.

by the net cafe refugees
The homeless were visited...
On that fourth day...

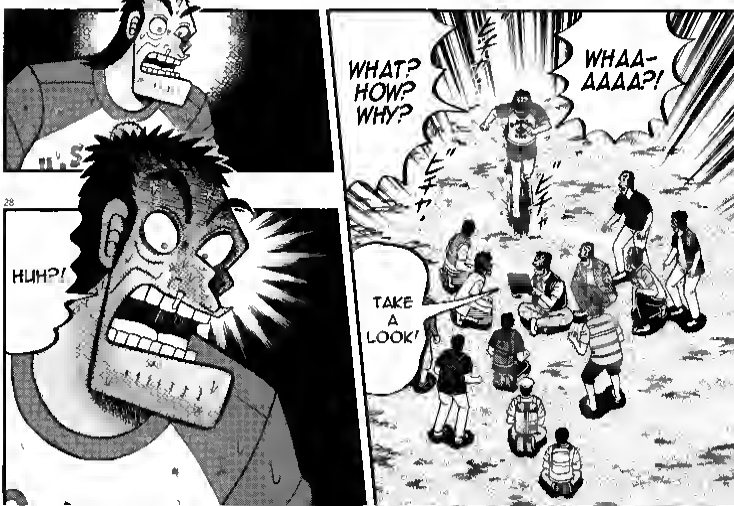
It was then that the truth about Guevara's disappearance...
Was sud-denly...

VIVA EL KUROSAWA

TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

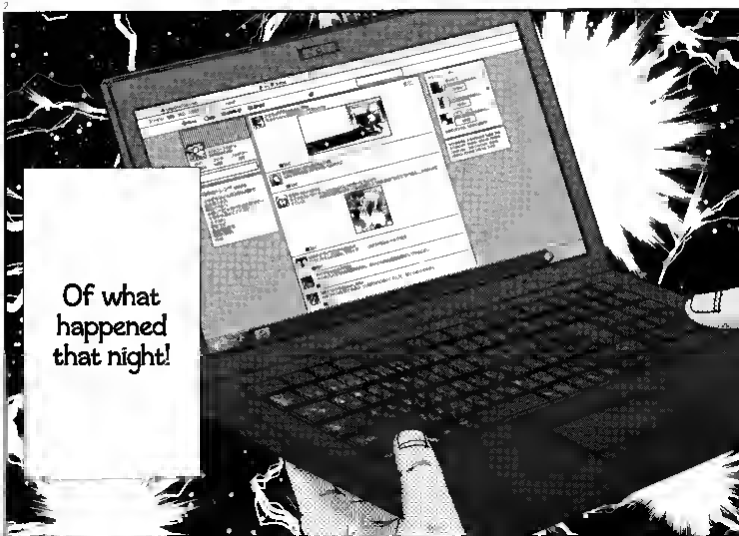

KURO-SAWA!
ARE YOU SERI-OUS?!
WHAT?
Completely revealed!

I KNOW WHY GUEVARA STOPPED COMING!
I GOT IT!
HUH?


WHAT? HOW? WHY?
WHAA-AAAA?!
TAKE A LOOK!
HUH?!

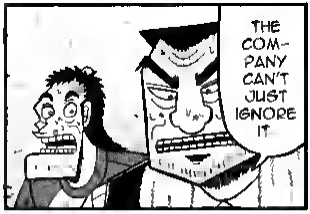
HUH?!
The reason...
U.S.NAVY
DIVE
55
Why Guevara stopped coming...
CHAPTER-36: SUNSET
第36話：日没
WHAT? HOW? WHY?
Was in fact...
A whistle-blower!
URK!

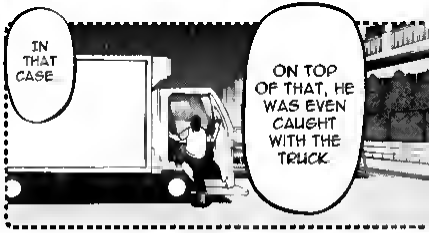
There was word...
.....
On a laptop that one of the Net Cafe Refugees brought...
AHH-HHH!


Of what happened that night!

Picture after picture...
Someone took pictures...
And uploaded them!
Of everything!
Even of Guevara going back to his truck!
3
SO ONE OF THEM...
PEOPLE WERE WATCHING!
NOW I REMEMBER!
AHHH!
WELL...
MUST'VE UPLOADED THESE PHOTOS TO THE NET!

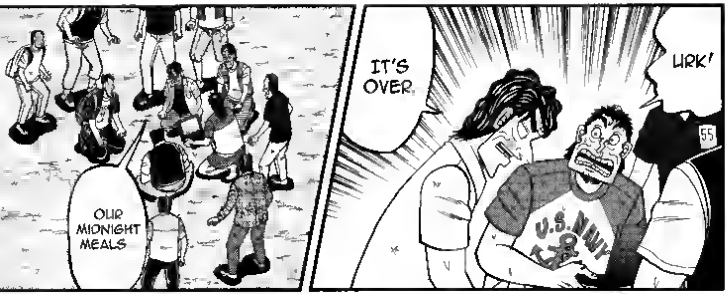
HE'S ALREADY PRETTY DISTINC-TIVE
NO MATTER HOW MUCH HE TRIES TO HIDE HIS FACE
WHOEVER'S LOOKING WILL RECOGNIZE HIM IMMEDIATELY


THE COM-PANY CAN'T JUST IGNORE IT


IN THAT CASE
ON TOP OF THAT, HE WAS EVEN CAUGHT WITH THE TRUCK

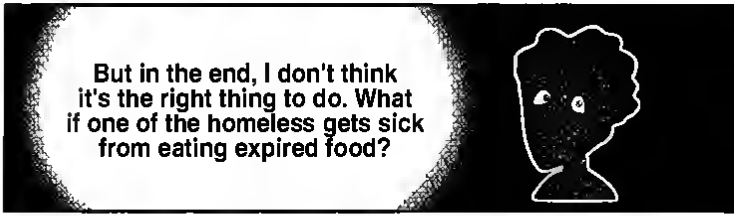
IN OTHER WO-RDS
THEY CAN'T IGNORE IT?

HE WAS FIRED!
ALL BECAUSE OF THIS!


URK!
IT'S OVER
OUR MIDNIGHT MEALS

AND HIS REVOLUTION!
GGG-GGH!
Along with the pictures...
There was a comment...
From the woman who uploaded them.

Hitokuchi Kojiko
(One Woman's Thoughts)
@KOJIKO_666
I understand how the recycler feels...
A comment with good intentions!


But in the end, I don't think it's the right thing to do. What if one of the homeless gets sick from eating expired food?

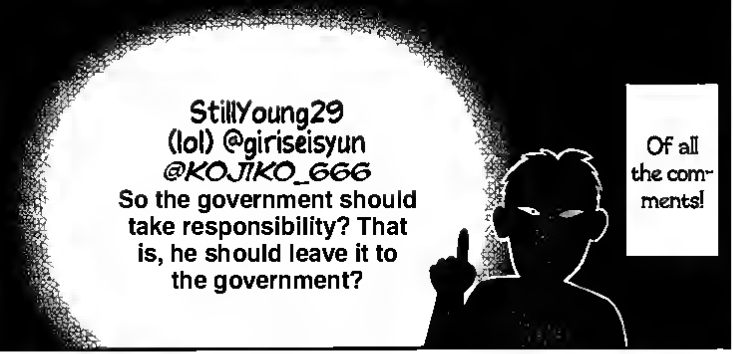
GAH!
Who would take responsibility?

NOBODY NEEDS TO TAKE RESPO-SIBILITY!
YOU IDIOT!
IT DOESN'T MATTER!

WE'LL EAT WHATEVER WE CAN!
WE JUST WANNA EAT!
U.S.

THAT'S HOW WE LIVE!
ALL THAT MATTERS IS WHET-HER OR NOT IT'S EDIBLE!
ACTU-ALLY...

WHY DON'T YOU TAKE RESPONS-IBILITY FOR WHAT YOU'VE DONE?!
THINK ABOUT IT!
OUR MEALS AND HAPPY NIGHTS...
KURO-SAWA
ALL GONE! BECAUSE OF YOU!
NN-GH!
The ones who receiveed the bento...
Their feelings and opinions were ignored.
Ig-nored in the wake...


StillYoung29 (lol) @giriseisyun @KOJIKO_666
So the government should take responsibility? That is, he should leave it to the government?
Of all the comments!

ヒュウ〜〜
I GUESS SO, BUT

Scolding Father (Angry) @oyaji_kogo @KOJIKO_666
Kojiko is absolutely correct. I'm worried about how sanitary it is, especially given how hot it is these days.

FA-THER
Once something goes wrong, it's already too late!
U.S. NAVY

FATH-ER!
Has this guy actually taken these things into account?

WH-ICH MEA-NS_
WE'RE STARVING OUT HERE RIGHT NOW!
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?!
DAMMIT, SCOLDING FATHER!

YOU CAN SAY THAT AGAIN
どぉっ
SLAP!
SOMETHING IS ALREADY GOING WRONG!

WHAT THE HELL!
U.S. NAVY
M-
MY LAP-TOP
EGH!
U.S. NAVY
WHICH IS IT?!
ARE THESE PEOPLE WORRIED ABOUT US OR NOT?!
U.S
AHHH! STOP IT!

.....
HG-GGK!
GOOD GRIEF!
HA-HA!
STOP IT!
THEY CAN'T HELP BUT WORRY!
SURE IS NICE!
EVERY-ONE OUT THERE
ABOUT US GETTING THE RUNS, THAT IS
THEY'RE SO WOR-RIED
THAT THEY DON'T CARE HOW MUCH WE STARVE!
IT'S TERR-IBLE
U.S.NAVY

THEY'LL STOP US FROM GETTING A STOMACH-ACHE...
AT ANY COST!
EVEN IF WE STARVE TO DEATH!

GRGGGH!

GUE-VARA...
NN-NN-NGH!
THEY JUST CAN'T STAND BY WITHOUT DOING SOME-THING!
U.S. NAVY

I'M SO SORRY!
うう…
GUE-VARA!!!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
ｈ"ｈ"…
ｈ"ｈ"…
ｈ"ｈ"…
ｈ"ｈ"…
14
HE'D JUST FINALLY GOTTEN HIMSELF A JOB...
I BET...
GIVEN HOW HE WAS...
BUT BECAUSE OF THAT ONE NIGHT...

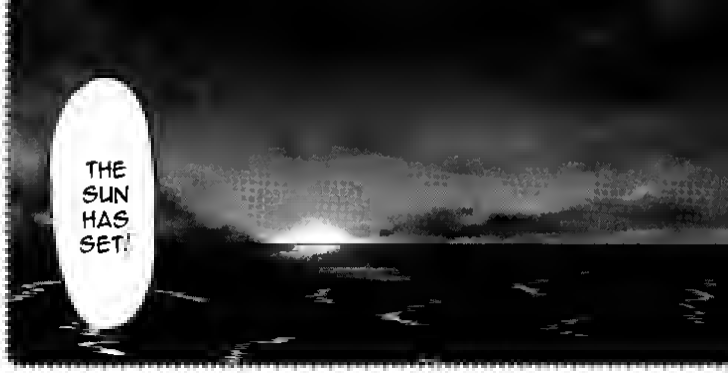
HE MUST'VE KNOWN!
GUEVARA KNEW
.....
HE'S BEEN FIRED!

HE KNEW THAT THIS WOULDN'T LAST FOREVER
WHAT?

IT'LL DISAPPEAR AT A MOMENT'S NOTICE
THE LIGHT WAS ONLY TEMPORARY IN THE FIRST PLACE
THE SUN HAS TO SET EVENTUALLY

THAT WAS THE LIFESPAN
OF OUR MIDNIGHT SUN.

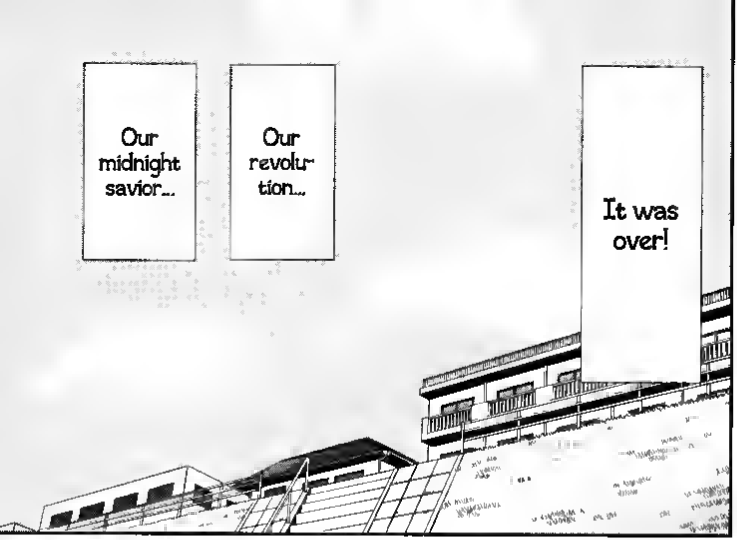
IT WAS GOING TO END NO MATTER WHAT
WELL, THAT WAS ITS LIFESPAN

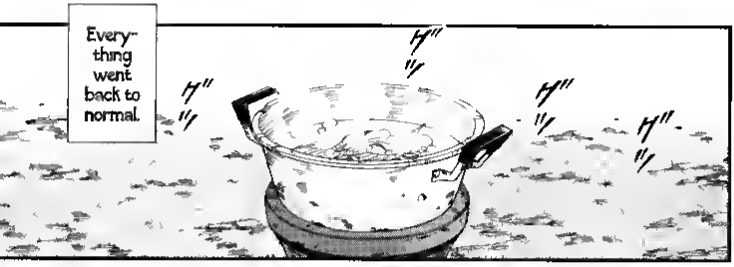

THE SUN HAS SET!

ポロ…
ポロ…
ポロ…

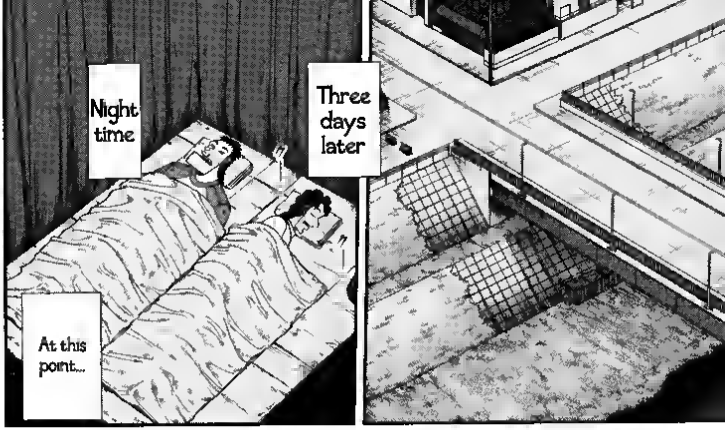
IT SET PRETTY EARLY
EVEN SO…
HA-HA…
WAS IT THE WINTER SOL-STICE?
THAT'S WEIRD

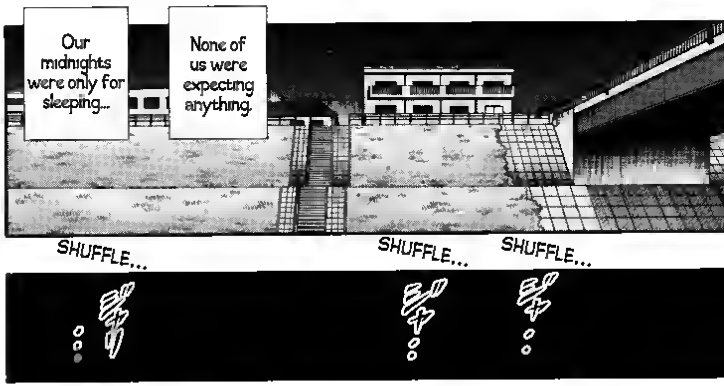
And so…
GNN-NGH!
ISN'T THIS THE SEASON FOR THE SUMMER SOLSTICE?
U.S. NAVY

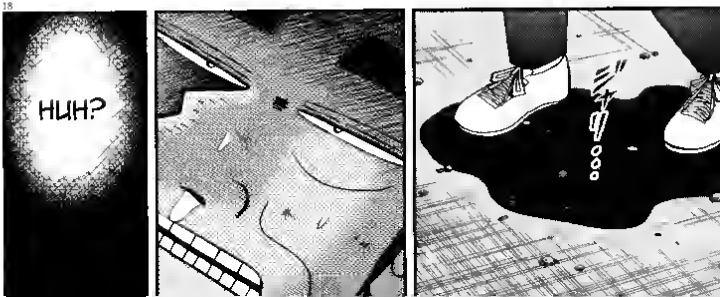

Our midnight savior...
Our revolution...
It was over!

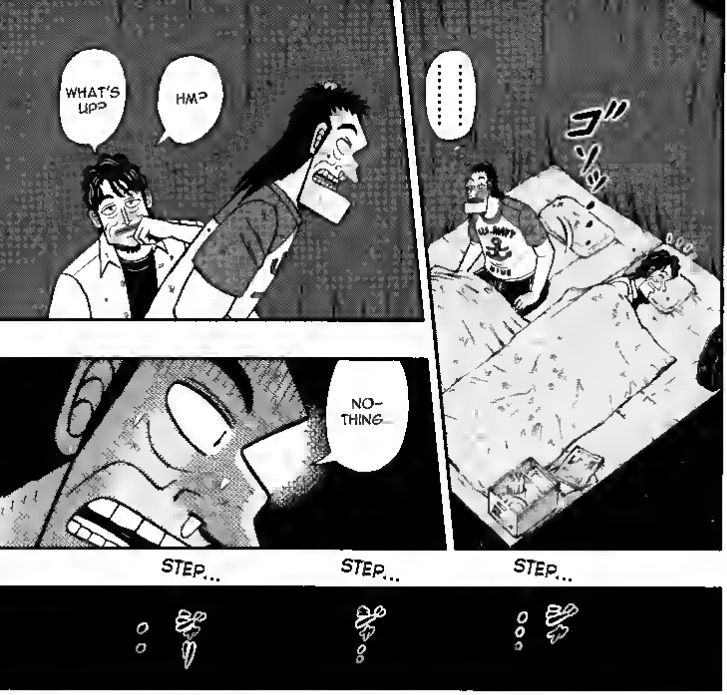

Everything went back to normal.

And stopped being our Guevara.
Guevara lost his job...
We went hungry as we always did.

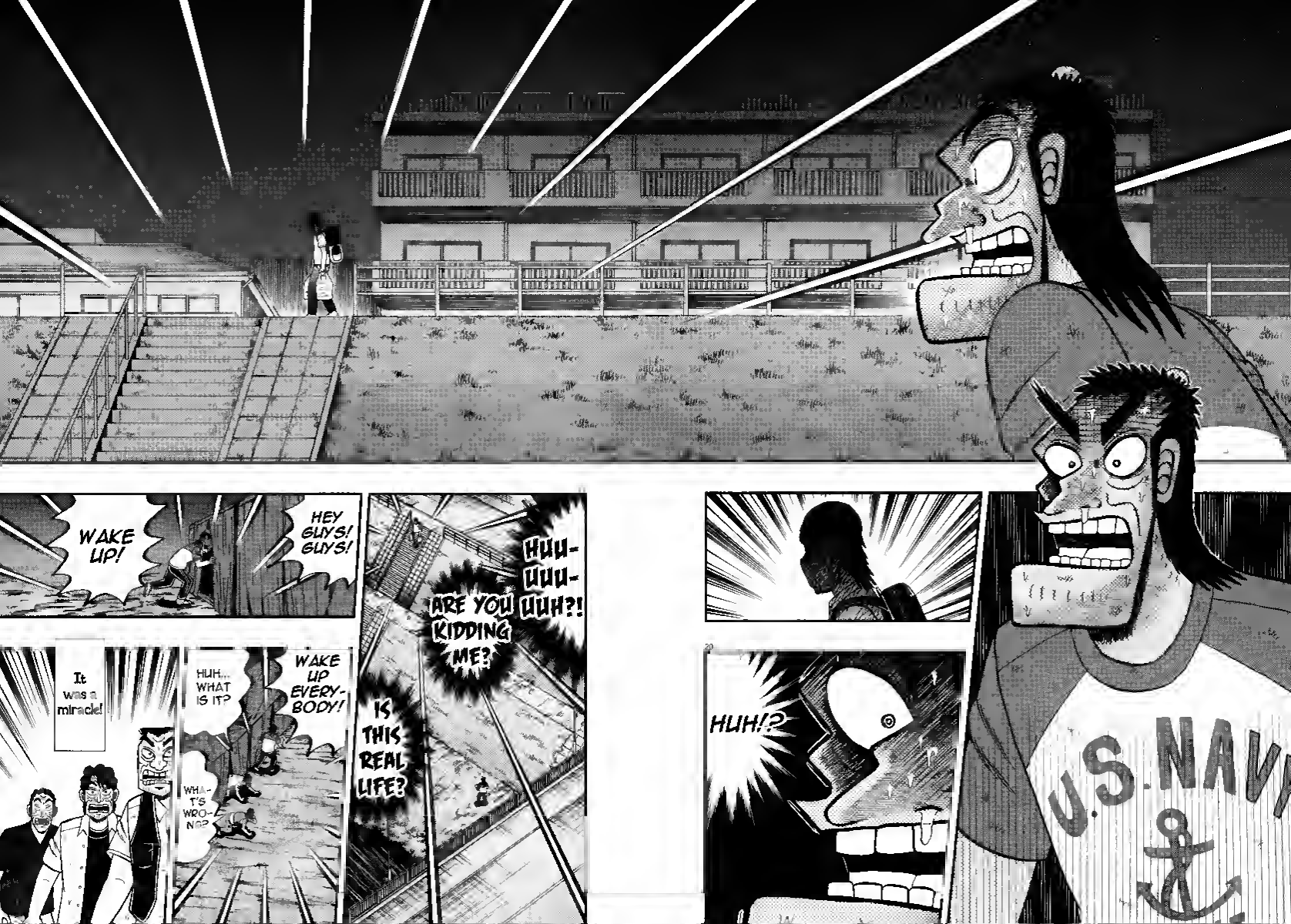

Night time
At this point...
Three days later


Our midnights were only for sleeping...
None of us were expecting anything.
SHUFFLE...
SHUFFLE...
SHUFFLE...


HUH?


WHAT'S UP?
HM?
……
ゴソ
NO-THING
STEP...
STEP...
STEP...
ピッ
ピッ
ピッ

スッ
HUH?
IT'S JUST THAT
KUROSAWA
ソッ
U.S.MARINE


WAKE UP!
HEY GUYS! GUYS!
It was a miracle!
HUH... WHAT IS IT?
WAKE UP EVERY-BODY!
WHA-T'S WRO-NG?
IS THIS REAL LIFE?
ARE YOU KIDDING ME?
HUU-UUU-UUH?!
HUH!?
U.S.NAVY

Had risen once more!
The sun...
WH-OA!!!
IT'S GUE-VARA!
GUE-VARA!!!

AH-HH!
GUE-VARA!
GUE-VARA!
Maybe he couldn't handle the stress...
But,
WHY?
GUE-VA-RA
GUE-VA-RA
WHAT'S GOING ON?
DION'T YOU GET FIRED?
His face had become extremely fatigued!
In only a few days...

.....
Ooo
WELL...
EVEN THOUGH YOU GOT CAUGHT...
WERE THINGS ACTUALLY OKAY?

THERE THEY ARE!!!
OUR BENTO!
AWW-RIGHT!
U.S.NA
OOO-OOH!

.....
YES-SSS!
AWW-RIGHT!
THERE AREN'T VERY MANY THOUGH...
YOU'RE BACK!

GUE-VARA'S BACK!
BUT YOU SUR-VIVED!
THAT WHOLE THING ON THE INTERNET HAP-PENED...

HE'S BACK!
HE'S BACK!
UU RE
HE'S BACK!
HE'S BACK!
HE'S BACK!

HOLD ON!
HE'S BACK!
U.S. NAVY
DIVE
I'M SORRY TO SAY
WHA?
BUT HE'S NOT BACK!

THEY'RE ALL 30 OR SO YEN OFF...
ARE DIS-COUNT-ED!
THESE BENTO...
HUH?
THEY'RE ALSO JUST BARELY UNEXPIRED
IN OTHER WOR-DS...
SORRY?

ARE NOT THE GUEVARA BENTO THAT WE KNOW AND LOVE!
THE-SE
HUH?
THEY'RE NOT DISPOSED BENTO!

WERE BOUGHT!
BY GUEVARA HIMSELF!
THAT IS...
THEN WHAT ARE THEY?
HMM?
THEY'RE NOT "GUEVARA BENTO?"
ALL OF THESE BEN-TO...

VIVA EL KUROSAWA

TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

GUEVARA HAS SOLD OUT! OR SHOULD I SAY... BOUGHT OUT!
HUU-UUU-UUU-UUU-UH?!
SOLD OUT?
BOUGHT OUT?
NN-GGH..

第37話：許し

CHAPTER 37: FORGIVENESS

WAKE UP!
ユラ
ドカ
URK!
THE PARTY'S OVER, GUEVARA!
WE'RE THROUGH!

YOU'VE BEEN HELPING US OUT FOR A WHILE NOW.
AND WE'RE THANKFUL FOR THAT.
BUT IT'S TIME TO STOP.
YOU'VE DONE MORE THAN ENOUGH!

DON'T GO OUT OF YOUR WAY TO HELP US
YOU'VE LOST YOUR JOB

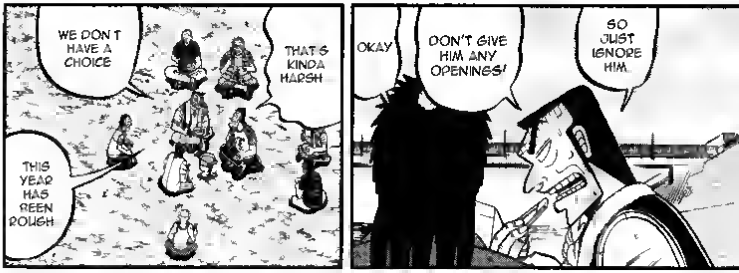
YOU CAN'T KEEP ON BUYING BENTO FOR US
IT'S UNSUS-TAIN-ABLE!

GO BACK TO HOW YOU USED TO LIVE
STOP CARING SO MUCH ABOUT US!
YOU NEED TO LIVE YOUR OWN LIFE!
HEG-GGH
NGH!
Gue-vara...

And left without a word.
Was driven away by Sensei's speech...
うる!
GUE-VARA
And they...
It must've truly been a party for him.
He looked so lonely
He was gone for good
But once he walked away...
Guevara looked like he wanted to say something...
Felt the same way
And so...
GUE-VARA
GUE-VARA
NNN-NGH!

Their old life, and their empty stomachs...
At that moment...
ズズ"
フ～
Returned for real this time!
WHAT THE
HE LOOKS SUSPICIOUS
WHY?
JUST IGNORE HIM
THAT GUY'S BEEN STANDING THERE FOREVER WHAT'S HIS PROBLEM?

IT'D BE A PAIN IF HE COMES HERE
WE'RE ALREADY IN A TOUGH SPOT RIGHT NOW
HUH?
LIKE HE WANTS TO JOIN US OR SOMETHING...
SUSPICIOUS? HOW SO?


WE DON'T HAVE A CHOICE
THAT'S KINDA HARSH
THIS YEAR HAS BEEN ROUGH
OKAY
DON'T GIVE HIM ANY OPENINGS!
SO JUST IGNORE HIM.

ス…
ハ…
ハ…
ボォー
HUH?

HEY YOU!
HEY!
AH!
ARE YOU
ARE YOU

ドキッ
GUE-VARA?
おど
おど
YOU'RE GUEVARA, AREN'T YOU!
HEY!
ヨロ
ACK
ooo
WHY ARE YOU HERE?
WHAT'RE YOU DOING?
ooo
……
NOD

WHA?
I WANNA JOIN IF I CAN...
WELL, UMM
THAT I'D ASK ABOUT IT...
I WAS THINK-ING...
SO WHEN I CAME LAST NIGHT
SHE-VARA
SO I COULDN'T SAY IT...
BUT I THINK THEY GOT THE WRONG IDEA
HUH?
FOLLOW ME!
スッ

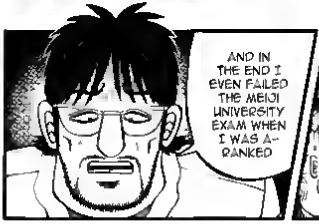
ペタ
ペタ
ペタ
ペタ
ペタ
ペタ
ペタ
ペタ

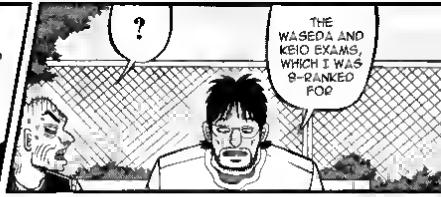
AND YOU EVEN LOOK NORMAL! YOU SHOULD BE HAVING THE TIME OF YOUR LIFE!
YOU'RE YOUNG, YOU'RE HEALTHY...
YOU IDIOT!
STOP MESSING AROUND...
WHY WOULD YOU WANNA BECOME A HOMELESS BUM?!

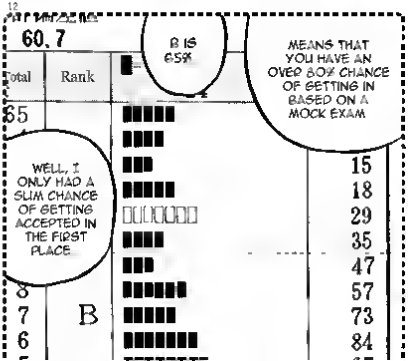
DON'T MESS WITH ME!
SCREW YOU!
YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!
STOP TALKING NONSENSE!
SCREW YOU!
SCREW YOU! SCREW YOU!
SNIFFLE
I GET IT!
I KNOW!
BUT
BUT...
I KNOW WHAT IT'S LIKE TO NOT BE ABLE TO SAY THINGS RIGHT
BUT YOU KNOW
YOU CAN BARELY EXPRESS YOURSELF
RIGHT NOW

IN THE END, WHAT'S REALLY GOT ME STUCK

YOUR EXAMS?
IS PROBABLY THAT I FAILED MY EXAMS


AND IN THE END I EVEN FAILED THE MEIJI UNIVERSITY EXAM WHEN I WAS A-RANKED


?
THE WASEDA AND KEIO EXAMS, WHICH I WAS B-RANKED FOR

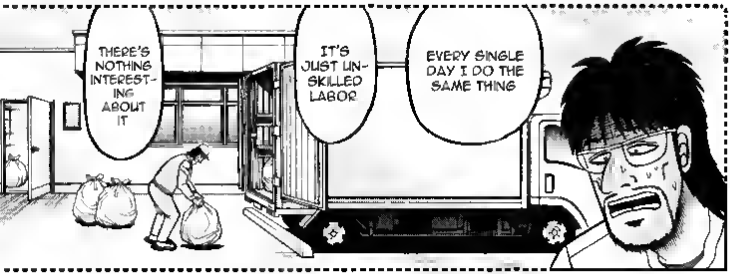

60.7
Total
Rank
B IS 65%
MEANS THAT YOU HAVE AN OVER 50% CHANCE OF GETTING IN BASED ON A MOCK EXAM
WELL, I ONLY HAD A SLIM CHANCE OF GETTING ACCEPTED IN THE FIRST PLACE
65
B
15
18
29
35
47
57
73
84

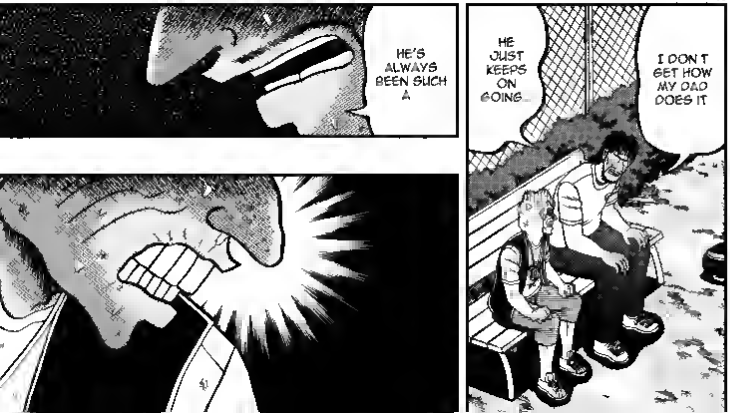
A-RANK
A-RANK? WHAT'S THAT MEAN?

BUT FOR SOME REASON
MY MIND WENT BLANK ON THE REAL THING
AND I MADE TONS OF MISTAKES
I FAILED EVERY SECTION OF THE EXAM...
I BECAME A RE-PEATER...
AND TOLD MYSELF I'D WORK HARDER...
BUT I FELT LIKE I'D COMPLETELY BURNED OUT.
I COULDN'T DO IT ANY MORE.
I COULDN'T STUDY AT ALL.
SO OBVIOUSLY I FAILED THE SECOND TIME TOO!
Ooo
.....

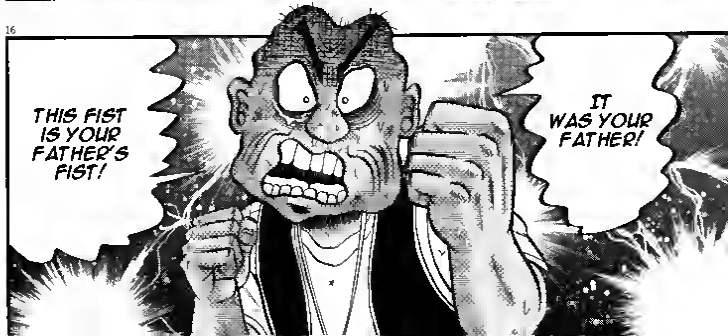
HEY!
OR AT LEAST GOT ACCEPTED TO MEIJI...
IF ONLY I'D GOTTEN INTO WASEDA OR KEIO THE FIRST TIME...
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
I'M NOT GETTING ANY-WHERE!
I FEEL SO STUCK
COME THE FUCK ON!
FINE?
YOU'RE DOING FINE!
WHAT ABOUT YOUR JOB WITH THE RE-CYCLER?
LOOK AT YOU!
HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP SPOUTING THAT CRAP?!

I MEAN
I'M ONLY WORKING BECAUSE I HAVE TO
I DON'T REALLY FEEL LIKE DOING IT
TO BE HONEST
I ONLY GOT HIRED THROUGH MY DAD'S CONNECTIONS


THERE'S NOTHING INTERESTING ABOUT IT
IT'S JUST UNSKILLED LABOR
EVERY SINGLE DAY I DO THE SAME THING


HE'S ALWAYS BEEN SUCH A
HE JUST KEEPS ON GOING
I DON'T GET HOW MY DAD DOES IT

バチン
AHH-HHH-HHH!
YOU PUNCHED ME! YOU PUNCHED ME AGAIN!
NO!
THAT WASN'T ME PUNCHING YOU!

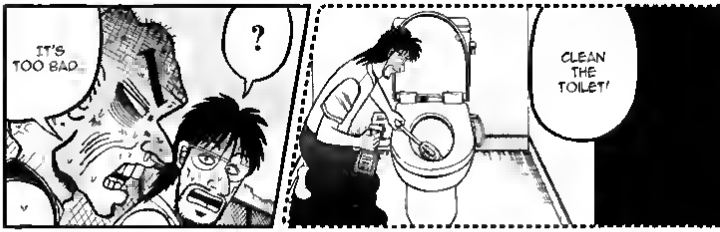

IT WAS YOUR FATHER!
THIS FIST IS YOUR FATHER'S FIST!

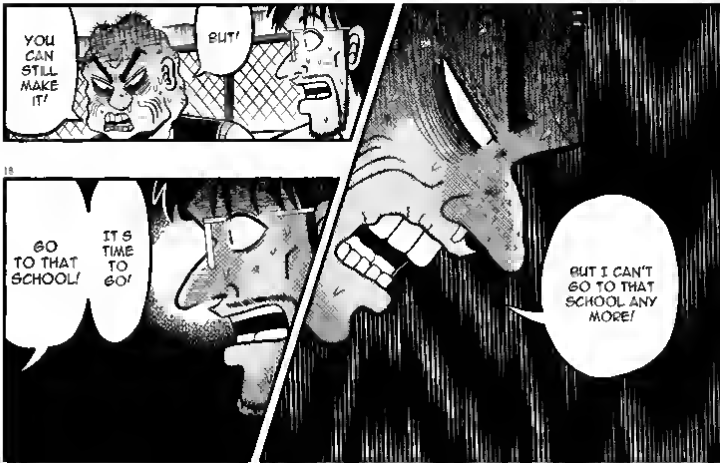
WHO CARES ABOUT KEIO?!
WHO CARES ABOUT WASEDA?!
LISTEN UP!
SCREW THAT! THERE'S SOMETHING WAY MORE IMPORTANT!

WHA?
MORE IMPORTANT THAN ANY STUPID COLLEGE!

IT'S A SCHOOL.
EN-ROLL?
HUH?
?
IT'S TIME FOR YOU TO ENROLL!
THAT'S VERY CLOSE TO YOU!

WASH THE DISHES!
AFTER EATING
CLEAN THE BATH-ROOM!
WHEN YOU GO HOME
HUH?


IT'S TOO BAD...
?
CLEAN THE TOILET!


YOU CAN STILL MAKE IT!
BUT!
GO TO THAT SCHOOL!
IT S TIME TO GO!
BUT I CAN'T GO TO THAT SCHOOL ANY MORE!

To Make 'em Proud Academy!
うう…
HUH?
YOU CAN GO TO A TOP-NOTCH COLLEGE AND ENTER A FANCY COMPANY...
うう…
BUT IF YOU CAN'T SAY ANYTHING NICE ABOUT YOUR PARENTS...
THEN...

SO YOU DON'T HAVE ANY GOALS OR AMBI-TIONS IN THAT CASE
YOU AREN'T WORTH SHIT!
YOU SHOULD START THERE!

THIS IS WHAT'S REALLY IMPORTANT!

JUST MOVE FORWARD, BIT BY BIT!
DON'T BAD-MOUTH THEM!
BUT THE SAME GOES FOR YOU!
MAYBE THERE'S NOTHING GOOD ABOUT THEM!
SO YOUR PARENTS ARE WORTH-LESS

BUT FACE THEM!
IT'S FINE IF YOU'RE BOTH HESITANT!
TAKE IT STEP BY STEP AND GO TO THEM!
WHEN YOU LOOK AT SOMEONE FACE TO FACE...
SLOWLY START LOOKING THEM IN EYE!
URK!
YOU CAN DO THAT MUCH, RIGHT?
IF ONLY A LITTLE BIT!
IT MEANS YOU'RE THINKING ABOUT THEM...
DON'T COME BACK TO US!
GO ON AND DON'T LOOK BACK!
NOW GO ON!
THE ONLY ONES WHO REALLY CARE ABOUT YOU...
AFTER ALL, WE'RE HEART-LESS!

ARE YOUR PARENTS!
.....
22

I STILL THINK IT WAS WRONG...
YOU WERE HELPING PEOPLE, WEREN'T YOU?

BUT YOU WERE HELPING PEOPLE!
DAD...

I WONDER WHAT HE'S UP TO
Kojiemon

HIS HEALTH IS THE ONLY THING HE'S GOT GOING FOR HIM
BUT WITH HIS PERSONALITY...
HE'S GOTTA BE ALIVE!
IS HE EVEN ALIVE? OR IS HE DEAD?

AS LONG AS HE ISN'T A BOTHER TO PEOPLE
IT'S OKAY IF HE CAN'T DO THINGS RIGHT
HE COULD NEVER DO ANYTHING RIGHT!
I DOUBT HE'S DOING SO WELL.
ポリ
BUT
ポリ
IT'D BE NICE...
WAN
THAT'S FINE

VIVA EL KUROSAWA

TRANSLATED BY DENJI
CLEANED BY CRUMP BIGGUMS
TYPESET BY TAMBUR

HAHAHA! LIKE THAT WOULD EVER HAPPEN!
IF HE COULD ACTUALLY BE USEFUL TO SOMEBODY!

It happened!

26
Even Kojiemon's own application!
Is currently accepting applications!
The critically acclaimed Make 'em Proud Academy...

CHAPTER 38: TECHNIQUE
第38話：術

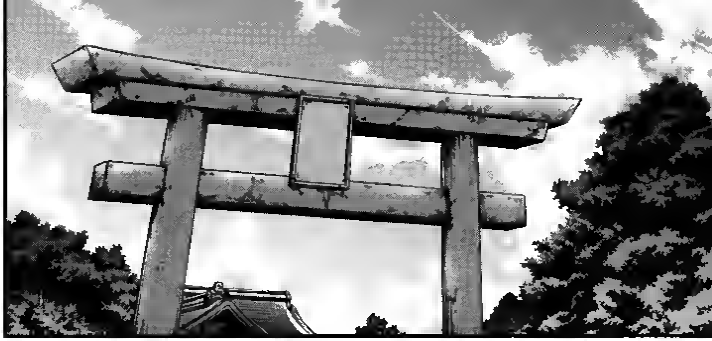
I WORRY THAT MY RESTING PLACE
NO, NOT THAT KIND OF REST!
TEMPO- RARY REST!
I WORRY THAT MY TEMPORARY RESTING PLACE...
IS GONNA BLOW AWAY!
WELL...

OUR PLACE WAS TOTALLY FINE, BUT...
LUCKILY...
The usual "Healthy" stew
I WANT MEAT!
BUT IT FEELS LIKE...
MAYBE I'VE BEEN SPOILED BY ALL THE FRIED CHICKEN IN GUEVARA'S BENTO...
U.S.NAVY
DIVE

AT THIS RATE I'M GONNA STICK UP A MCDONALD'S!
I CAN'T LIVE ON CABBAGE AND BEAN SPROUTS!
THIS ISN'T ENOU-GH!

THEN LET'S HAVE SOME MEAT!

BUT WE COULD GET SOME
OF COURSE NOT!
YOU GOT CASH, BOSS?
WHAT?
HOW ABOUT A BEEF BOWL?
HUUUUUUUH?!
BUT WE MIGHT GET ENOUGH FOR TWO BOWLS HOW ABOUT IT?
NOT ENOUGH FOR EVERY-ONE



'KAY!
DON'T LEAVE ANY STONES UNTURNED!
YUP!

YEAH!
CHECK OUT THE GRASS WHERE FOOD STANDS ARE SET UP TOO!

GOT ONE!
NICE!

I GOT ONE YEN OVER HERE!
ALRIGHT!
EVERY SINGLE YEN COUNTS!
WHOA!
I FOUND 50 YEN!!!
AWESOME!
But...

In the end...
After almost an hour...

Their total find...
Was 87 yen!
OH MAN
THE TRUTH HURTS!

GETTING EVEN A SINGLE BEEF BOWL IS GONNA TAKE FOREVER!

KURO-
SAWA
WHAT?

I WANNA BEEF BOWL! I WANNA BEEF BOWL!!!
I CAN'T TAKE IT ANY MORE!
I SEE
DO YOU REALLY WANT A BEEF BOWL THAT BADLY?
YEAH, I DO!

WHA?
LOOK FOR-WARD TO IT!
ALRIGHT! YOU'RE GETTING SOME BEEF BOWL

YOU HAVE SOME SORT OF TRICK?
SO DOES THAT MEAN...
YOU'RE LIKE THE STRATEGIST OF OUR GROUP, SENSEI
ARE YOU SERIOUS, SENSEI?!

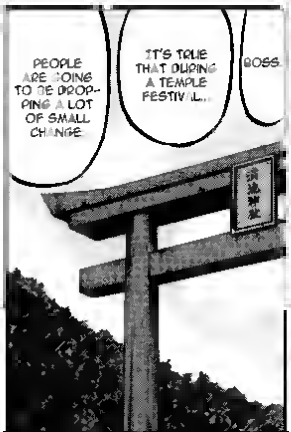
WE'LL USE *THAT* TECHNIQUE!

おおおおっ
THE DISTRACTION-INDUCED FORGETFULNESS TECHNIQUE!

WHAT'RE YOU GONNA DO, SENSEI?
WHAT IS IT? WHAT?!
BUT, WELL... THE ENDS JUSTIFY THE MEANS, I SUPPOSE

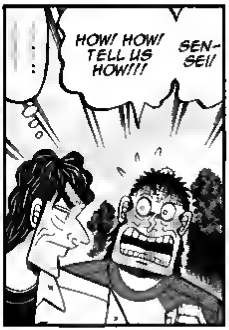
TO BE HONEST, I REALLY DON'T WANT TO USE IT...
IT GOES AGAINST OUR REGULATORY COMPLIANCE...
Compliance (business ethics)

THERE ARE PLENTY OF OTHER PLACES WHERE PEOPLE WILL LOSE THEIR CHANGE
BUT YOU KNOW


PEOPLE ARE GOING TO BE DROPPING A LOT OF SMALL CHANGE
IT'S TRUE THAT DURING A TEMPLE FESTIVAL...
BOSS.

AND MUCH MORE OF IT!
WHAT?
IT'S LIKE FEVER MODE IN A PACHINKO MACHINE!
WHA-AAA-AA?!

WE-LL.
FOR NOW, WE SHOULD GO BACK TO THE TENTS
THERE'S A FEW PREPARATIONS WE HAVE TO MAKE
WHAT PREP-ARA-TIONS?


SEN-SE!!
HOW! HOW! TELL US HOW!!!

FOR STARTERS, WE NEED A RANNER...
A RANNER?
SENSE! ARE WE REALLY GONNA GET BEEF BOWLS?
IT'LL BE A CINCH!
U.S.

WHEN A PERSON
IT'S SIMPLE

THAT THEY NORMALLY DO WITHOUT A PROBLEM
THEY'LL FORGET TO DO THINGS

OFTENTIMES
IS SUDDENLY CAUGHT BY AN UNEXPECTED SERIES OF EVENTS

IT JUST SLIPS THEIR MIND!

FOR EXA-MPLE...
YOU COME HOME AT NIGHT...
AND YOU ALWAYS LOCK THE DOOR...
BUT YOUR WIFE PEEKS OUT FROM THE CORNER...
ドキッ…

IF INSTEAD SHE SAYS SOMETHING LIKE...
URK!
THAT'S ALL YOU EVER DO!
YOU WERE OUT DRINKING AGAIN, WEREN'T YOU?

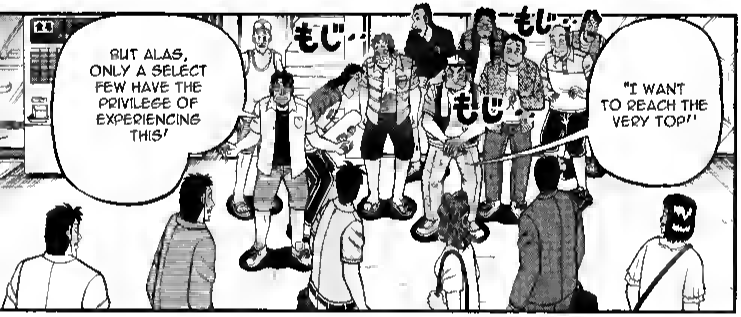
AN ABNOR-MALLY KIND RE-SPONSE!
THANKS FOR ALWAYS WORKING SO HARD
HUH?
HERE, IT'LL PREVENT A HANG-OVER
AN UNEX-PECTED TURN OF EVENTS!
HONEY, I...
AND THAT'S THE PRO-BLEM!

AND SO THE NEXT MORNING...
YOU'LL FORGET TO LOCK THE DOOR 80% OF THE TIME.
THROUGH THAT ALONE
ぎゅう
THANK YOU!
SHE'LL SNAP!
WHY DIDN'T YOU LOCK THE DOOR?!
きい〜っ!!

OKAY, IT'S TIME!
IT'S JUST HUMAN NATURE!
I MAKES SEE SENSE

UHH...
コホン・・・
はぁ〜っ
FOR THE DISTRACTION-INDUCED FORGETFULNESS TECHNIQUE!

EXCUSE ME
ALL YOU WHITE COLLAR WORKERS PASSING BY
I AM SURE THAT THIS THOUGHT HAS CROSSED YOUR MIND BEFORE


もじ
もじ
もじ
"I WANT TO REACH THE VERY TOP!"
BUT ALAS, ONLY A SELECT FEW HAVE THE PRIVILEGE OF EXPERIENCING THIS!

もじ
スル スル スル
TODAY YOU TOO MAY REACH THAT PEAK!
BUT NEVER FEAR!
WEREN'T WE TOLD IN SCHOOL ABOUT THE IMPORTANCE OF FAIRNESS AND EQUALITY?!
ISN'T THAT STRANGE?

もじ..
もじ..
もじ..
FOR ONLY 100 YEN!
BY STANDING ON TOP OF A HUMAN PYRAMID!
Stand On A Human Pyramid
100 yen

DON'T WORRY!
WE'LL HELP YOU UP!
NO NEED TO BE SHY!
GO AHEAD!
Stand On A Human Pyramid
100 yen

PLACES, EVERYONE
NOW THEN...
100 yen

ざわ..

WHAT'S THIS?
HMM?
YOU KNOW WHAT'S HAPPENING!
100 yen
さぁ

THEIR STANCES ARE LIKE ICE! SUB-ZERO!
THEY WANT NOTHING TO DO WITH THIS!
EVEN THE SUMMER HEAT HAS GONE COLD!
JUST LOOK!

IT'S OBVIOUS!
U.S.NAVY

IT HURTS JUST BEING HERE!
STOP TAKING PICTURES!

I WANNA CRAWL INTO A HOLE!
I CAN BARELY STAND IT!
U.S.NAVY

THEN

IF YOU REALLY WANT BUYERS...
THERE'S NO WAY!
NOBODY! ABSOLUTELY NOBODY!
WHO WOULD EVEN DO THIS?
(100円)

IT'D HAVE TO BE SMAP!
Kusanagi
Kimura
Katori
Nakai
Inagaki

YOU GET TO STAND ON TOP OF SMAP!

IF IT WAS THEM, EVEN I WOULD DO IT!
FOR ONLY 100 YEN...
U.S.NAVY
DIVE

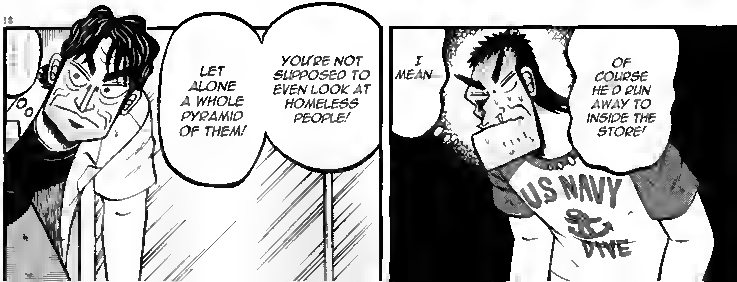
IT'S FUN, YOU KNOW!
SEE? LET'S GIVE IT A TRY!
WELL THAT'S STRA-NGE...
IT'D BE A STEAL!

HEY YOU!
HEY!

HOW ABOUT IT?

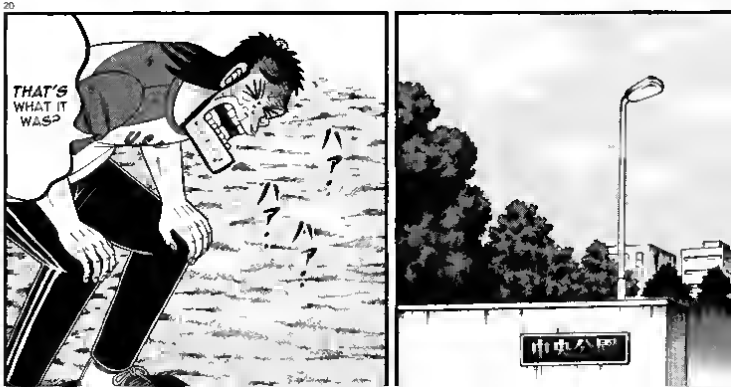
牛丼

OF COURSE!
U.S. NAVY


LET ALONE A WHOLE PYRAMID OF THEM!
YOU'RE NOT SUPPOSED TO EVEN LOOK AT HOMELESS PEOPLE!
I MEAN...
OF COURSE HE'D RUN AWAY TO INSIDE THE STORE!
U.S. NAVY

AL-
RIGHT!
NOW!
HUH?
Change
RE-
TREAT!

HUUU-UUH?!
どどどどっ!
W-
WHAAA?!
WAIT UP!


THAT'S WHAT IT WAS?
ハァ!
ハァ!
ハァ!
中央公園

OF COURSE HE FORGOT HIS CHANGE!
IF YOU MADE EYE CONTACT WITH A HUMAN PYRAMID WHILE GETTING A MEAL TICKET...
THAT'S RIGHT!
THE DISTRACTION-INDUCED FORGETFULNESS TECHNIQUE...
ハア
ハア
SO? HOW MUCH DID WE GET?
WHAT-RE YOU GIGGLING FOR?
HEHE!
ANYONE WOULD FORGET THEIR CHANGE!
130 YEN!
130 YEN?

THE AVERAGE BEEF BOWL COSTS ABOUT 300 YEN
THEN IT'S 217 YEN

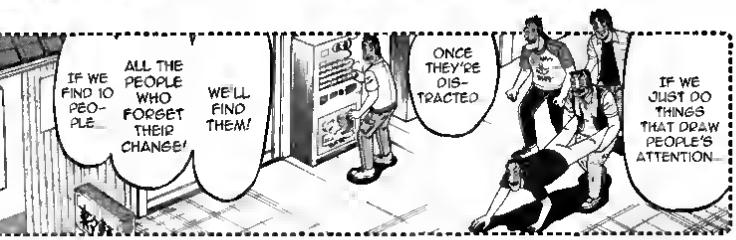
IF YOU ADD THAT TO THE 87 YEN WE FOUND AT THE TEMPLE
ALL THAT FOR 130 YEN?!
U.S. NAVY
DIVE

NOT EVEN FOR A SINGLE BOWL!
SO IT'S NOT ENOU-GH!

HOLD ON, NOW
HOW LONG IS THIS GONNA TAKE?!
U.S. N

JUST THINK ABOUT IT!
WHA?
WE'RE CLOSE! THE BEEF BOWL IS CLOSE!

牛丼屋
GYU-DONYA
24時
ラーメン
THINK OF ALL THE PLACES IN OUR AREA
ALL THE RAMEN STANDS AND BEEF BOWL SHOPS...
THAT SELL MEAL TICKETS OUTSIDE!
THERE'S PLENTY!
AND WE DON'T NEED TO DO A HUMAN PYRAMID!

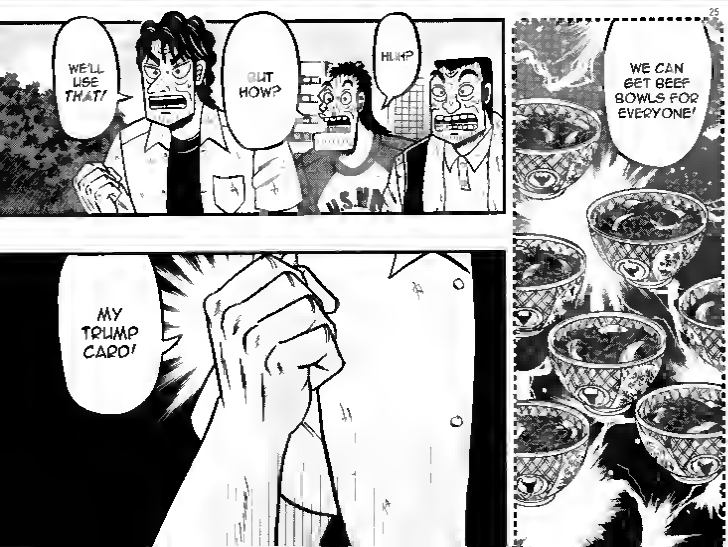

IF WE JUST DO THINGS THAT DRAW PEOPLE'S ATTENTION...
ONCE THEY'RE DIS-TRACTED
WE'LL FIND THEM!
ALL THE PEOPLE WHO FORGET THEIR CHANGE!
IF WE FIND 10 PEO-PLE...

THEN WE'LL HAVE ENOUGH FOR 2 OR 3 BOWLS!
I SEE!
IT MIGHT WORK IF WE DON'T HAVE TO MAKE A PYRAMID!
SERI-OUS-LY!
NO
NOT SO FAST, BOSS!

COME ON, SENSEI!
IT GOES AGAINST OUR COMPLIANCE, AFTER ALL.
WHAT?!
WE'RE NOT USING THAT TECHNIQUE ANY MORE!
JUST THIS ONCE?
CAN'T YOU LET IT SLIDE?
KU-RO-SA-WA
THIS WOULDN'T EVEN COUNT AS A CRIME!
IN OTHER COUNTRIES
PEOPLE MAKE MISTAKES SOMETIMES!
U.S. NAVY

BOSS-
JUST LEAVE IT TO ME!
NO NEED TO WORRY

チャリン
COULD I HAVE THE 87 YEN FROM EARLIER?
WHAT DO YOU THINK?
OH, SURE
THIS IS ENOUGH!
WE HAVE 217 YEN IN TOTAL


WE'LL USE THAT!
BUT HOW?
HUH?
MY TRUMP CARD!
WE CAN GET BEEF BOWLS FOR EVERYONE!

Translations by Denji
Cleans by Crump Biggum
Typesetting by Tambur
THE INSO-LENCE!
THE AUDAC-ITY!!
I'LL KILL YOU!!!

えぇ〜〜っ!
AN-OTHER ONE?!
THE POST-WORK TROUBLED ROAD HOME TECHNIQUE!
IT'S OKAY!
WE'RE DONE WITH HUMAN PYRAMIDS
DON'T WORRY!
WHAT ARE WE GONNA DO THIS TIME?!
しく…
しく…
しく…

UG-GG-GH
U.S. NAVY
OK-AY
THE BEEF BOWLS ARE NEAR!
LET'S GET GOING THEN!

The Post-Work Troubled Road Home Technique!

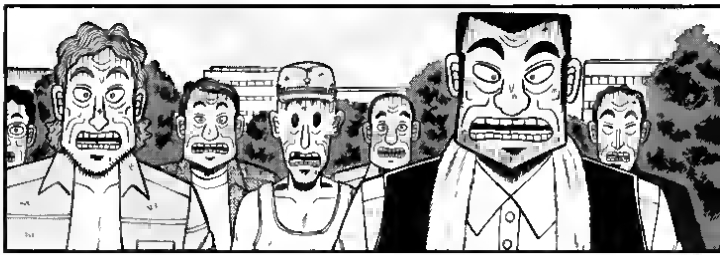
YOU KNOW HOW THERE WAS A REALLY BIG STORM LAST NIGHT?
NO, IT'S SIMPLE
IS IT GONNA BE HARD?
FROM THE NAME ALONE? I GOT NOTHING
CAN'T YOU TELL?
WELL, THANKS TO THAT

第39話：秘策
CHAPTER 39: PLAN

THERE'S GOING TO BE A LOT OF A CERTAIN THING LYING AROUND...
THAT WE CAN TURN INTO MONEY!
IT'S A GREAT IDEA!
I AGREE
OH, SO YOU'VE FIGURED IT OUT, FUNAKI?
SENSEI, I GOT IT!

JUST GIVE ME ONE MOMENT!
HUH?
HERE!
NO, WE CAN'T TURN LEAVES INTO MONEY
ONLY TANUKI CAN DO THAT
?
WHAT I MEAN IS

ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ



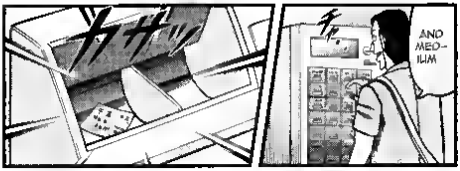
YOU GUYS GO PICK THEM UP!
OKAY!
AND WE'LL HAVE NO PROBLEM GETTING THEM
THERE'LL DEFINITELY BE PLENTY AROUND
WELL...
HMM...

WITH THIS!
I'LL BE ACQUIRING THE TOOLS NEEDED TO BRING THOSE THINGS BACK TO LIFE!
AS FOR ME
WHAT ABOUT YOU?

HMM?

THAT'S WEIRD.
WHERE IN THE...
HE MUST'VE JUST LEFT.
HUH?
WHAT THE?
WHERE'S KURO-S-WA?

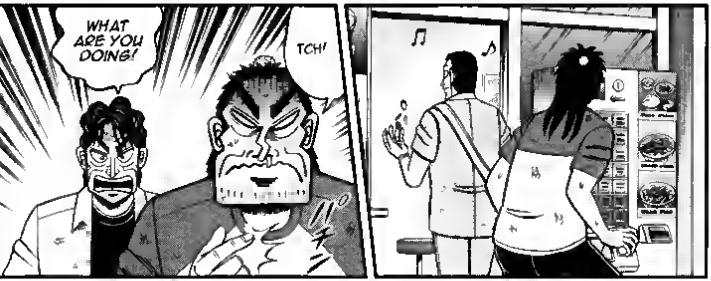
YOSHIDAYA
HMM
……


カサッ
AND MEDIUM

スッ

AH!
……
そぉ〜
ギラン!

チャリン...
チャリ
I ALMOST FORGOT
OH CRAP!


WHAT ARE YOU DOING!
TCH!

COME WITH ME!
UR-RGH...
ACK!

YOU SAY WE HAVE MONEY
NOW THAT WE HAVE MONEY WE DON'T HAVE TO DO IT!
WE ONLY USED IT BECAUSE WE HAD NO CHOICE!
THAT TECHNIQUE IS OUR LAST RESORT!
DIDN'T I TELL YOU?
BUT WE CAN!
YOU CAN'T DO ANYTHING WITH THAT!
BUT IT'S ONLY 917 YEN!
ダイソー
100円 ショップ
THIS IS IT!
NOW ALL WE NEED TO DO IS GO BACK TO THE RIVER
TAPE?
TWO OF THESE!
WE CAN BUY THE MAGIC ITEMS
NOW THAT WE'RE HERE
WASHING?
AND START WASHING!
セロハン
DIVE

WELL...
WE SURE HAVE A LOT OF CHOPSTICKS
THEY CAME WITH GUEVARA'S BENTO AFTER ALL
BUT WHAT'DE WE GONNA USE THEM FOR?
AND FOR CUTTING WE HAVE...
A KITCHEN KNIFE!
?
WE HAVE EVERY-THING NOW!

THESE THREE TOOLS WILL LEAD US TO THE BEEF BOWLS!
AND A KITCHEN KNIFE FOR CUTTING.
TAPE, CHOPSTICKS...

WHAT GOO-DS?
HERE THEY ARE!
ALL THAT'S LEFT ARE THE GOODS!
UHH...

THEY'RE BACK!
AND THEY HAVE THEM!
HUH?
WELL, THEY DEFINITELY ARE HOLDING SOMETHING!
11
KUROSAWA!!!
AHH!
HUH? WHAT?
WHAT'RE YOU ALL HOLDING?
WHAT IS IT?

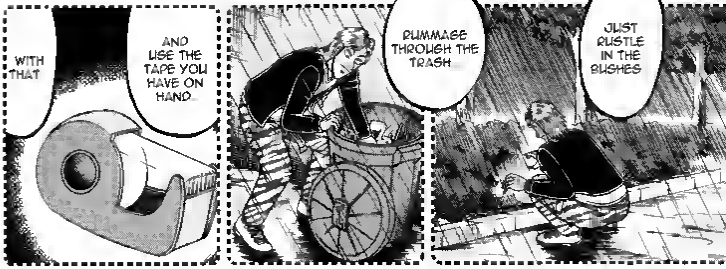
WHAT?
LIMBER-ELLAS?
U.S.NAV
DIVI
AND THEY'RE ALL BEAT UP AND BROKEN!
WHY'D YOU COLLECT THOSE?
TO FIX TH-EM!

JUST LIKE A BROKEN BONE!
IT'S ACTUALLY QUITE SIMPLE.
HUH?
YOU TAKE THE BROKEN PARTS...
AND USE CHOP-STICKS LIKE A SPLINT

IF THERE ARE ANY RIPS OR TEARS...
AND YOU'RE DONE!
THEN YOU FIX THEM WITH TAPE
AFTER THAT...
THEN YOU JUST NEED TO WRAP IT IN TAPE

SERI-OUSLY?
AND OPEN IT BACK UP!
AH!
JUST BY DOING THAT, YOU CAN CLOSE IT

EVEN IF YOU'RE SUDDENLY CAUGHT IN A STORM...
SAY YOU-RE ON A DATE
HUH?
IT CAN REALLY HELP OUT!
IF YOU KNOW THIS TECH-NIQUE

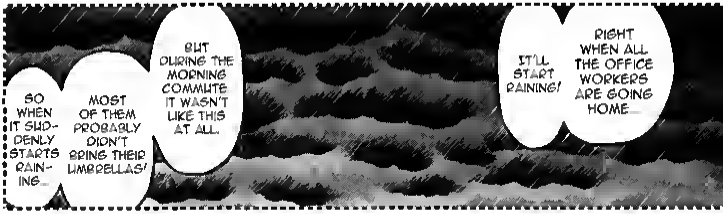

WITH THAT
AND USE THE TAPE YOU HAVE ON HAND
RUMMAGE THROUGH THE TRASH
JUST RUSTLE IN THE BUSHES

14
YOUR RESOURCE-FULNESS WILL ATTRACT ALL THE LADIES!
うっとり・・・
JUST BUY ONE!
U.S.
せっせっ!
せっ!
YOU CAN FIX IT!

NOW, NOW.
WHAT RE YOU LOOKING AT ME FOR?
?
A GUY LIKE THAT ISN'T GONNA GET ANY GIRLS!
KURO-SAWA
AND GIVE SENSEI'S TECHNIQUE A TRY?
WHY DON'T WE FIX THEM TOGETHER

THE BIRDS ARE FLYING CLOSE TO THE GROUND
AND...
IT'S PLENTY HUMID OUTSIDE.
DON'T WORRY!
WHEN THERE'S MOISTURE IN THE AIR
スッ…

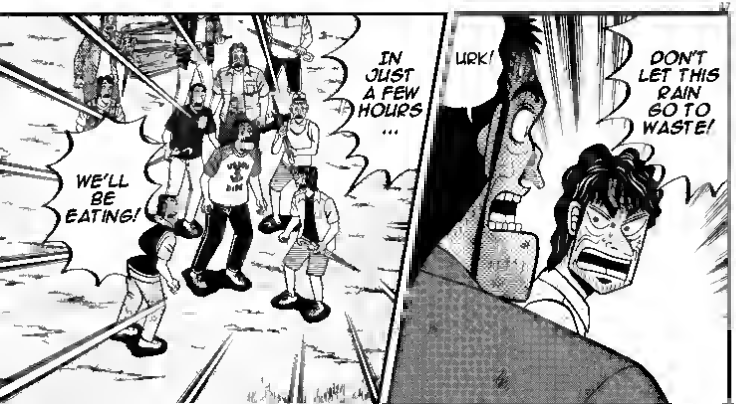
IT'LL HAPPEN TONIGHT!
IT'S COMING!
BECAUSE THEIR WINGS ARE WEIGHED DOWN BY THE MOISTURE!
THE INSECTS THEY EAT CAN ONLY FLY LOW TO THE GROUND


SO WHEN IT SUDDENLY STARTS RAINING...
MOST OF THEM PROBABLY DIDN'T BRING THEIR UMBRELLAS!
BUT DURING THE MORNING COMMUTE IT WASN'T LIKE THIS AT ALL.
IT'LL START RAINING!
RIGHT WHEN ALL THE OFFICE WORKERS ARE GOING HOME...

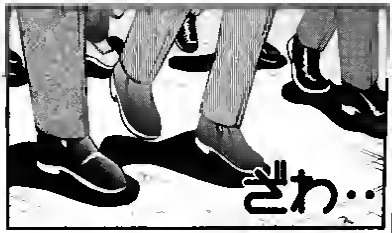
STARING BLANKLY AT THE SKY...
A WHOLE MOR OF PEOPLE...
A LOT OF THEM!
THERE'LL BE PEOPLE CURSING THEIR LACK OF FORESIGHT
THEY'LL BE FROZEN WITH SHOCK!
ALL THE OFFICE WORKERS WILL START TO PANIC!

EITHER WAY...
THEY'RE NOT GOING TO BE *THAT* SHOCK-ED!
NO THEY WON'T!
JUST LIKE WHEN THE US BANKS COLLAPSED!

THIS IS A ONCE IN A LIFETIME CHANCE!
ONE UMBRELLA FOR 100 YEN!
WE'LL SELL THEM!


WE'LL BE EATING!
IN JUST A FEW HOURS ...
URK!
DON'T LET THIS RAIN GO TO WASTE!

七鷹駅
WE'LL BE HAVING BEEF BOWLS TONIGHT!
ISTA


ざわ…

七鷹駅
ざわ…
ざわ…
ざわ…

七鷹駅
BARISTA

WHAT'S GOING ON? IT'S NOT GONNA RAIN...

SHH..
SEN-SEI..

WELL SHALL WE GO?

BUT WE'RE SELLING IT FOR 100!
NORMALLY A CONVENIENCE STORE WOULD SELL THIS UMBRELLA FOR 300 YEN
100 yen

IT MAY NOT BE RAINING, BUT LET'S GO!
WHAT?

AND I'M CONFIDENT THAT OURS ARE GOOD!

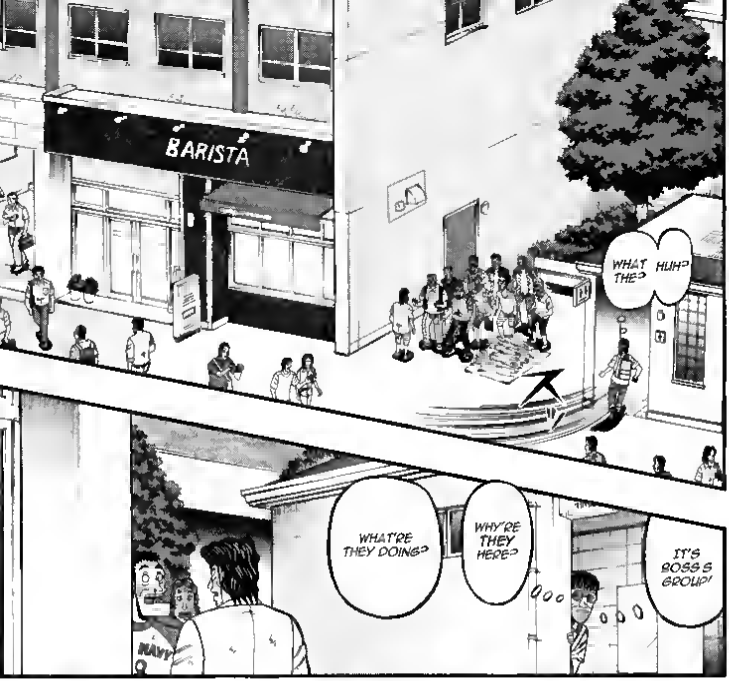
WAIT!
NO!
HOLD ON!

HU-UU-UU-UH?!
SO LET'S GO!

HMM?

Nobio.

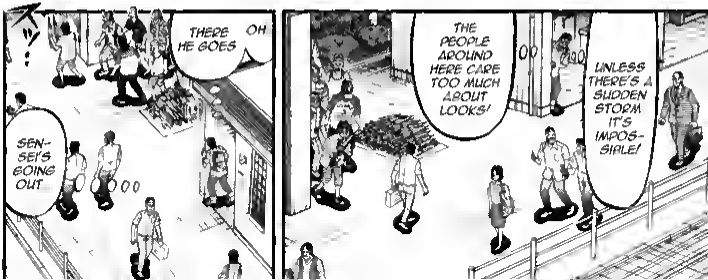
A BIT...
THAT'S A BIT...


BARISTA
WHAT THE?
HUH?
IT'S BOSS'S GROUP!
WHY'RE THEY HERE?
WHAT'RE THEY DOING?

HUH?
WAIT A SECOND...
THOSE UMBRELLAS ARE THEY...
WHAT'S UP WITH ALL THE UMBRELLAS?
WHAT THE?
HM?

THEY ARE!
AHHH!
U.S.NAVY
THEY FIXED THEM!

NO WAY!
OH MAN
THEY-'RE SO WORN OUT!
BUT THOSE UM-BREL-LAS
AND THEY'RE GOING TO TRY TO SELL THEM!


SEN-SEI'S GOING OUT
THERE HE GOES
OH
THE PEOPLE AROUND HERE CARE TOO MUCH ABOUT LOOKS!
UNLESS THERE'S A SUDDEN STORM IT'S IMPOS-SIBLE!

I GUESS HE'S SETTING AN EXAMPLE
IS HE THE ONE THAT'S RUNNING THIS?
STOP IT!
AR-RR-RGH!
STOP!

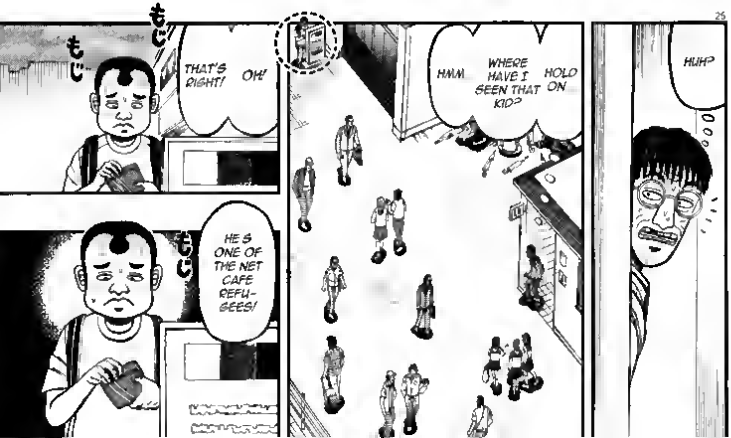
HE'S GETTING IGNORED!
IT HURTS JUST WATCH-ING!
IT HURTS!
IT'S TOO EMBAR-RASS-ING!
THEY'RE ALL AVOIDING HIM!
THEY'RE ALL IGNORING HIM!
LOOKING DOWN ON HIM!
HE'S REALLY SUSPICIOUS!
OF COURSE THEY ARE!

THEY'RE RESCUING HIM!
THEY'RE GOING OUT TO HELP!
HE CAN BARELY STAND!
HE S ON HIS KNEES!
HE'S DEPRE-SSED!
AHHH!
ど"
HE SHOU-LD'VE KNOWN BETTER!
NO THIS WAS ALREADY WAY TOO RECKLESS
IT WAS TOO MUCH FOR HIM TO HANDLE!
OH MAN, HE'S COM-PLETELY WIPED OUT
OH MAN... COME ON!
ONE BY ONE...
BUT THEY'RE GOING OUT AGAIN...
AH...

THEY DON'T EVEN ACKNOWL-EDGE OUR EXISTENCE!
THAT'S HOW WE ARE!
THEY WON'T EVEN LOOK AT YOU!
IT HURTS!
STOP IT!

YOU'RE JUST HURTING YOURSELVES...
YOU WON'T SELL ANY!
JUST LOOK!
THEY'RE GETTING KILLED!
IT'S A MASSACRE!
THERE'S MORE CASUALTIES...

THAN ALL THE GIRLS FAINTING AT A BOY BAND CONCERT!


もじ
もじ
もじ
THAT'S RIGHT!
OH!
HE'S ONE OF THE NET CAFE REFUGEES!
HMM
WHERE HAVE I SEEN THAT KID?
HOLD ON
HUH?

IT LOOKS LIKE HE'S THINKING ABOUT BUYING ONE
I REMEMBER NOW!
IT LOOKS LIKE HE WANTS TO RUN AWAY
HE'S WATCHING THEM
もじ
ヨロ…
BUT YOU CAN'T JUST STAND THERE DOING NOTHING!
AH!

THEY'RE SO FIDGETY THAT THEY CAN'T GET NEAR EACH OTHER!
もじ
もじ
WHAT THE HECK?
もじ
もじ

TWO OF THE SAME POLE OF A MAGNET!
N
S
N
S
ALMOST LIKE...
AT A CERTAIN POINT THEY CAN'T GET ANY CLOSER

THERE'S NO POINT!
IT'S USELESS!
NOTHING WILL HAPPEN!
IF THEY KEEP HESITATING....
IT'S NO GOOD! THEY'RE BOTH LOSERS!
もじ
もじ
もじ
ウロ...
ウロ
ウロ・・
WELL...
THIS IS AW-FUL!

Translations by Denji
Cleans by Crump Biggum
Typesetting by Tambur
THE INSO-LENCE!
THE AUDAC-ITY!!
I'LL KILL YOU!!!

ARISTA
DOES THAT MEAN...
SO...
I'M HIDING AND COMMENTATING WHILE LOOKING ON...

HIDING IN A SAFE PLACE CRITICIZING THEM!
I'M JUST STANDING BY...
I'M EVEN WORSE?

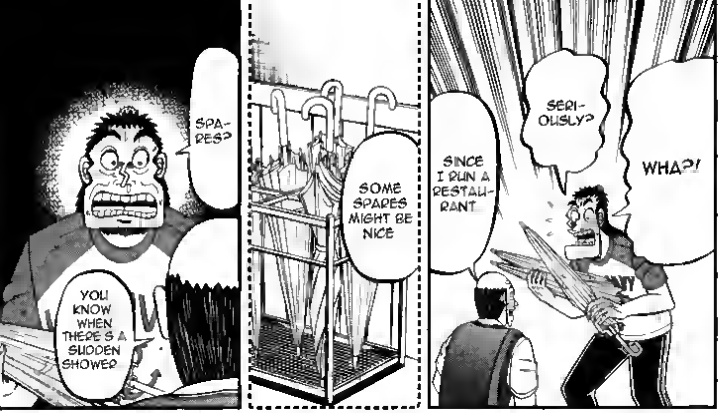
But...
Their hesitation wasn't getting anywhere...
HMM?
SIGH
I'M SO MUCH WORSE!
GUH!
A miracle occurs!
ARE YOU... KUROSAWA?

CHAPTER 40: UMBRELLAS
第40話：傘

HUU-UUH?!
UMM...
WHO ARE YOU?
HA-HA!

BARIS
RE-MEM-BER?
BACK AT MY OLD JOB?
SO THAT MEANS
TEN YEA-RS?
IT'S BEEN ALMOST TEN YEARS!
OF COURSE YOU WOULDN'T REMEMBER ME
YOU SET THOSE DELINQUENTS STRAIGHT!
BACK IN THE DAY...
I'M THE MANAGER OF AKAGI YOU KNOW, THE REST-AURANT
MAN, THAT WAS GREAT
HA-HA-HA!
AHH!
THAT'S RIGHT!
YOU WERE THE MANAGER?
NOW I REMEM-BER!
DIVE

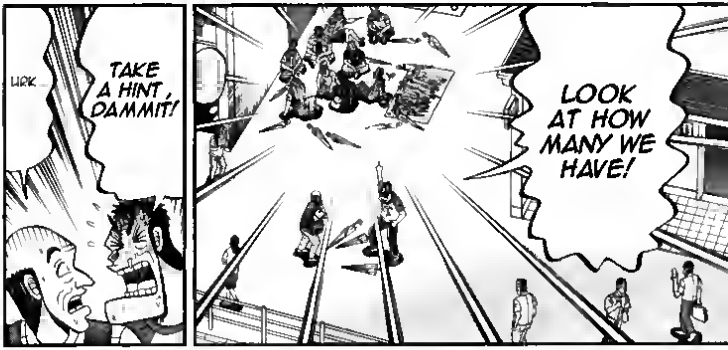
BARI
WELL
WHAT'RE YOU DOING?
MAN, I COULDN'T TELL BECAUSE HE WENT BALD
AH!
HUH?
HERE!
BUY ONE OF THESE UMBRELLAS!
OH, YEAH! THAT'S RIGHT!
100 YEN!
YEAH!
100?
THEY'RE 100 YEN EACH!
I HAVE ONE AT HOME ALREADY
OH, NO
THEN MAYBE I SHOULD
.....
000

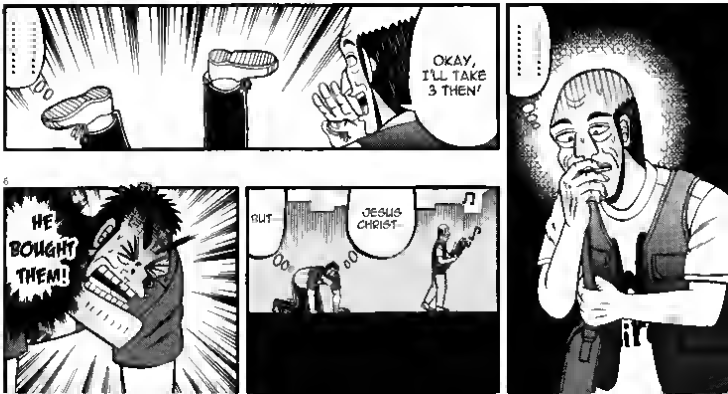

WHA?!
SERI-OUSLY?
SINCE I RUN A RESTAU-RANT...
SOME SPARES MIGHT BE NICE
SPA-RES?
YOU KNOW WHEN THERE'S A SUDDEN SHOWER

IF A CUSTOMER DOESN'T HAVE AN UMBRELLA...
THEN THEY CAN TAKE ONE WITHOUT HAVING TO RETURN IT
SO GENERALLY YOU WANT TO HAVE A FEW AROUND
OOO-OOOH!

EXACTLY! THAT'S IT!
WHAT AN EXCELLENT IDEA!
U.S.NAVY
DIVE
OKAY! HOW MANY WOULD YOU LIKE TO BUY FOR YOUR RESTAURTANT THEN?
HMM...
OKAY THEN
I'LL TAKE TWO!
カサッ...

THERE'S 5 BIG ONES!
NOW THAT I THINK ABOUT IT, LAST TIME WAS THE SAME...
?
5 Large Draft Beer Coupons
WHY'RE YOU SO CHEAP?!

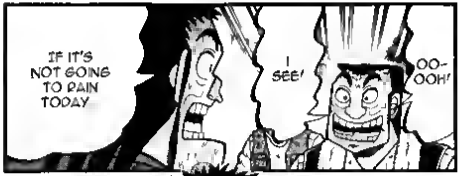

URK
TAKE A HINT, DAMMIT!
LOOK AT HOW MANY WE HAVE!


.....
OKAY, I'LL TAKE 3 THEN!
.....
6
HE BOUGHT THEM!
RUT
JESUS CHRIST

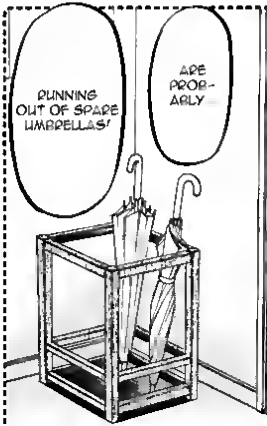
SINCE WE SPENT 210 YEN ON MATERIALS
300 YEN!
BROKE EVEN!
WE'VE...
おおおっ!
I SOLD SOME, GUYS! LOOK!
おおおっ!!!
WA-HOO!
YEAH!
AWW-RIGHT!
TOILET
...
もじ
I GOT AN IDEA NOW!
BOSS!
HUH?
U.S.NAVY DIVE
THEY DID IT!
THEY REALLY DID IT!

HUH?
AND GO TO BUSI-NESSES!
WE SHOULD STOP HASSLING PEOPLE AT THE STA-TION...
WHAT IS IT?

ALL OF THE RESTAURANTS, BARS, CLUBS, AND MAHJONG PARLORS...
THAT MEANS...
REMEMBER HOW IT SUDDENLY STARTED RAINING LAST NIGHT?


IF IT'S NOT GOING TO RAIN TODAY...
I SEE!
OO-OOH!

THEN...


RUNNING OUT OF SPARE UMBRELLAS!
ARE PROB-ABLY...

HE'S SO SMART!
HE'S GO-OO!
WOW, HE'S LIKE A REAL MANAGER!
ざわ…
おおっ…
WE'LL SELL UMBRELLAS THROUGH YESTERDAY'S RAIN!

おおおっ
LET'S GO!

I CAN'T BELIEVE IT!
THAT WAS CRAZY!
OH MAN

THEY ACTUALLY SOLD THEM!

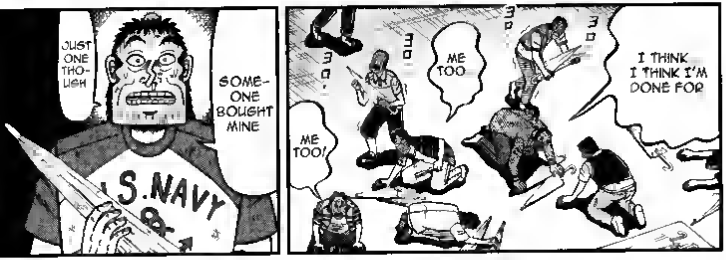
バラ…
バラ…
バラ…

THEY'RE A BUNCH OF HOMELESS GUYS DOING DOOR TO DOOR SALES.
BUT...
THEY'VE BEEN BROUGHT BACK TO LIFE!
ARE THEY GOING TO BE ALRIGHT?

WHAT IF WORD GETS OUT
INTERFERING WITH SOMEBODY'S WORK?
ISN'T THAT LIKE—

IT'S ALL OR NOTHING!
THAT THEY'RE SELLING UMPPELLAS?

NO, THAT'S JUST HOW THEY FELT
THERE'RE PEOPLE THAT STILL DO THAT?
BUT IT'S HARD!
SOMEBODY SPAT AT ME...
NO WAY...
IT'S NOT THAT EASY!


JUST ONE THO-UGH
SOME-ONE BOUGHT MINE
U.S.NAVY
ME TOO!
ME TOO
I THINK... I THINK I'M DONE FOR

UHH... NO...
A GE-NIUS!!!
YOU MUST BE A GE-NIUS!
ARE YOU SERI-OUS?!
COME WITH ME!
I JUST GOT IT FIGURED OUT.
THAT'S NOT IT
ヌ?

WE'LL GO TO STORES THAT HAVE THIS UP!
SEE THIS "WORLD CRUISE" POSTER?
酒屋
世界一周
103
U.S.NAVY

YOU'RE RIGHT!
THERE'S A GOOD CHANCE THEY WON'T BE BOTHERED BY US!
IT MEANS THAT THE OWNER ISN'T AS WORRIED ABOUT THE LITTLE THINGS!
IF A STORE HAS THIS POSTER UP...

おおっ!
WE'LL BE REFUSING THEM!
THIS TIME
NO MORE FANCY PLACES!
The homeless plot their course!
U.S.NAVY

But!
But!!
All they have to do is move out!
But!!!
But!!!
But!!!
They just won't sell!!
IT'S OVER!
THERE'S NO WAY WE'LL SELL THEM!
Kurosawa's genius ideas fall flat!

WERE KUROSAWA'S H UMBRELLAS
SO IN THE END, ALL WE SOLD ...
NOBODY'S BUYING!
どっ!
THAT'S 400 YEN.
SORRY.
THIS SURE DIDN'T GO AS PLANNED
NOT ENOUGH FOR EVEN TWO BOWLS.

はぁ～～...

I'M SORRY!

NN-NGH!
THIS SU-CKS
WHY ARE WE...
ALWAYS...
HUH?
GET
WHA?

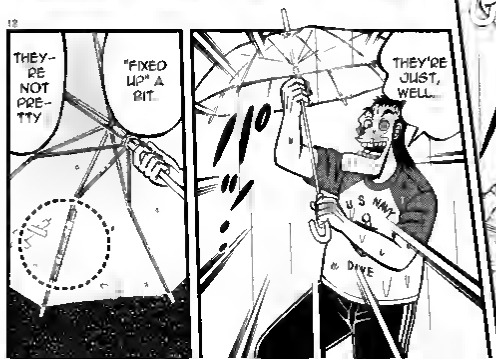
Their rain finally came!
THIS IS IT!!!
YEE-EEE-EAH!
IT'S RAINING!
Y-YEAH!
GET BACK UP!
COME ON EVERY-ONE!
おおお
ONE MORE TIME!
WE'RE GOING BACK TO THE STATION!

どどどっ..
FOR ONE LAST STAND!

BUT IF YOU DON'T HAVE AN UMBRELLA
THEY EVEN CLOSE BACK UP!
DON'T WORRY ABOUT ME!
HA-HA!
THEN YOU'LL GET WET
HMM?

19
THEY'LL KEEP THE RAIN OUT!
BUT THEY WORK FINE!

WHAT?


12
THEY-RE NOT PRE-TTY
"FIXED UP" A BIT.
THEY'RE JUST, WELL...
GET YOUR UM-BRELLAS, ONE FOR 100 YEN!

AH?

I SEE
BUT IF YOUR BUSINESS SUIT GETS WET...
I'LL BE FINE WITHOUT ONE!

WHA-AAAA-?!
YOU'RE A LIFE-SAVER.

YEAH, THANKS!
THANKS!
JUST LIKE THAT...
HUUUUUH?!

AHHH! J-JUST HOLD ON A SEC!
ME TOO!

ME TOO!
ME TOO!
I WANT ONE!
HUUUUUUH?!

I'LL BE RIGHT BACK!

THANK YOU VERY MUCH!
I'LL TAKE ONE AS WELL.
SORRY FOR THE WAIT!
THANK YOU VERY MUCH!
SAME HERE!
ザザザ..

The rain...
THANK YOU VERY MUCH!
ME TOO!
THANK YOU VERY MUCH!
ME TOO!

But in those 15 minutes...
It left as quickly as it came...
Only lasted 15 minutes or so.

うおおおっ
They sold out!
WE DID IT!

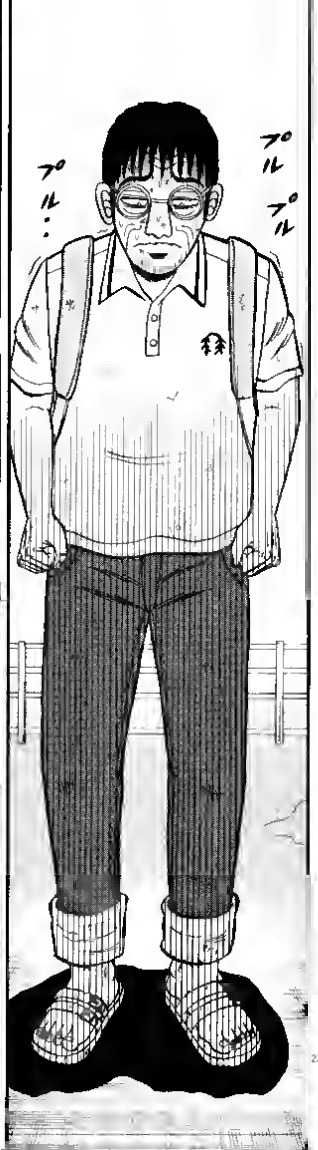
4400 YEN!
WE DID IT! WE DID IT!!
WE CAN ALL HAVE BEEF BOWLS!
YEE-EEE-AH!

WELL...
YES-SSS!

NO!
WE WERE ONLY BAILED OUT BY THE WE..THER...
IN THE END...

WE DID IT!
WE DID IT!

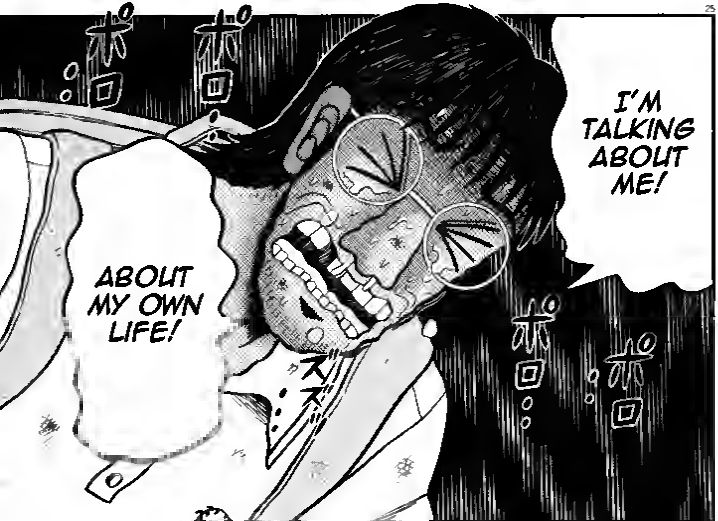
WELL...
HUH?
THAT RAIN WAS DEFINITELY HUGE ..
YOU ALL WENT OUT AND TRIED SELLING THEM!
BUT BEFORE THAT...
SINCE YOU ALL LEARNED THE ROPES EARLIER...
YOU WERE ALREADY PREPARED!
YOU TOOK ADVANTAGE OF THE RAIN!
WHAT?


プル
プル
プル...

YOU HAD WON...
AGAINST YOUR OWN SHYNESS!
IT'S BECAUSE YOU GOT THROUGH YOUR HESI-TATION...
THAT YOU SPRUNG INTO ACTION WHEN THE OPPORTU-NITY CAME!
YOU GOT RIGHT TO WORK!
HON-ESTLY
IT MADE ME CRY!
WHY...
WOULD IT MAKE YOU CRY?
THIS TIME...
COME ON...
ALL I DID WAS WATCH AGAIN

I'D CONVINCED MYSELF!
IT WOULDN'T WORK
IT WAS HOPELESS
I FIGURED...

NO!
WELL OBVIOUSLY, YOU'RE NOT PART OF OUR GROUP


I'M TALKING ABOUT ME!
ABOUT MY OWN LIFE!

IT'S TIME FOR BEEF BOWLS!
ENOUGH WITH THE WATER-WORKS!
THERE, THERE
I
GOT IT!
LET'S GET GOING!

わっ
LOOK AT ALL THIS FOOD!
LET'S DIG IN!
YOU TOO, NOBIO!

NN-NGH!
IT'D JUST BE A WASTE TO GIVE THIS BEEF BOWL TO A GUY LIKE ME
BUT I'LL TAKE IT
HMM?
もじ
もじ
もじ

WHO'S THAT?
HUH?
OH
HIM?

HE'S WITH THE NET CAFE REFUGEES HE'S ALWAYS IN THE BACK
SAME WITH THIS TIME
HE WAS WITH ME
HEY KID!
OVER HERE
LET'S HAVE BEEF BOWLS!

HERE, GO AHEAD!
YOU GUYS GAVE US SOME OF THAT CHEESE-CAKE LAST TIME AFTER ALL.
DON'T BE SHY!
もじ
もじ

WHAT-EVER
WELL
ちょこん
COME ON, DON'T WORRY!
スッ
HUH?

ばくっ

Next time, Kurosawa gets an even bigger opportunity!
All be-cause of this young man!
はむ
はむ
はむ
IT'S THE BEST!
THE TASTE OF BEEF BOWLS! THE TASTE OF VICTORY!
THIS TASTES SO GOOD!

新黒沢 最強伝説5

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-187055-1

2015年6月3日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　福本伸行

©Nobuyuki Fukumoto 2015

発行者　立川義剛

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「ビッグコミックオリジナル」14年第19号～15年第2号掲載作品
連載担当／石原 隆、廣岡伸隆
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／石原 隆、廣岡伸隆、山田美奈子(小学館ナニング)

発行所　〒101-8001 東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5501 販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、印刷、製本など製造上の不備がございましたら「制作局コールセンター」（フリーダイヤル0120-336-082）にご連絡ください。（電話受付は、土・日・祝休日を除く9:30～17:30）
●本書の一部または全部を無断で複製（転載・複写（コピー）・スキャン・デジタル化）、上演、放送等をすることは、著作権法上での例外を除き禁じられています。代行業者等の第三者による本書の電子的複製も認められておりません。

Translations by Denji
Cleans by Crump Biggum
Typesetting by Tambur
THE INSO-LENCE!
THE AUDAC-ITY!!
I'LL KILL YOU!!!